叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 吉恩·斯特拉顿·波特，畅销书(gene Stratton Porter, Best-seller) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉恩·斯特拉顿·波特，畅销书(Gene Stratton Porter, Best-Seller)

[dʒiːn] ['strætən] ['potər]
Gene **Stratton** **Porter**
基因 斯特拉顿 搬运工

吉恩·斯特拉顿·波特

[best] - ['selər]
BEST **-** **SELLER**
最好的 - 卖方

畅销书

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Prepared **by** **the** **staff** **of** **the**
准备 经过 这 职员 的 这

由工作人员编写

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] ['kaʊnti]
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县

韦恩堡和艾伦县公共图书馆

['eɪprəl] , -
April **,** **19531**
四月 , -

1953年4月

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[ɔːl'ðoʊ] [dʒiːn] ['strætən] ['potər] [ri'zaidid] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn] - ,
Although **Gene** **Stratton** **Porter** **resided** **in** **this** **city** **only** **a** **few** **weeks** **in** **1913** **,**
虽然 基因 斯特拉顿 搬运工 居住地 在 这 城市 仅有的 一个 很少 周 在 - ,

虽然吉恩·斯特拉顿·波特在1913年只在这个城市居住了几个星期，

[hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrt] [weɪn] ['eriə] .
her **life** **was** **closely** **associated** **with** **the** **Fort** **Wayne** **area** **.**
她 生活 曾是 密切 联系 和 这 堡 韦恩 区域 .

她的一生与韦恩堡地区紧密相连。

[bɔːrn][ɪn]['rʊrəl] ['wɔːbæʃ] ['kaʊnti] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn]['wɔːbæʃ] ,
Born **in** **rural** **Wabash** **County** **and** **educated** **in** **Wabash** **,**
出生 在 乡村的 沃巴什 县 和 受过教育 在 沃巴什 ,

出生于沃巴什县农村，并在沃巴什接受教育，

[ðə; ði]['noʊtɪd] ['huːʒər] ['ɔːθər] [ɪ'stæblɪʃt] ['rezɪdəns] [sək'sesɪvli] [ɪn][dʒə'niːvə] , [dɪ'keɪtər] , [ænd; ənd]
the **noted** **Hoosier** **author** **established** **residence** **successively** **in** **Geneva** **,** **Decatur** **,** **and**
这 著名的 印第安纳州 作者 已确立的 住宅 依次 在 日内瓦 , 迪凯特 , 和
[roʊm] ['sɪti] .
Rome **City** **.**
罗马 城市 .

这位著名的印第安纳州作家先后在日内瓦、迪凯特和罗马市定居。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['koʊlˌdwɔtɝ] , ['mɪʃɪgən] , [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstər] ,

She	was	intimately	connected	with	Coldwater	,	Michigan	,	and	Winchester	,
她	曾是	亲密	连接	和	冷水	,	密歇根州	,	和	温彻斯特	,

[ˌɪndi'ænə] ;

Indiana	;
印第安纳州	;

她与密歇根州科尔德沃特和印第安纳州温彻斯特有着密切的联系；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] ['friːkwəntli] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

and	her	literary	and	social	activities	frequently	brought	her	to	the
和	她	文学	和	社会的	活动	频繁地	带来	她	到	这

['sʌmɪt] ['sɪti] ,

Summit	City	,
首脑	城市	,

她的文学和社会活动经常将她带到萨米特市。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kloʊz] ['relətɪvz] , [frendz] , [ænd; ənd][əd'maɪərəz] .

where	she	had	close	relatives	,	friends	,	and	admirers	.
在哪里	她	有	关闭	亲属	,	朋友们	,	和	仰慕者	.

那里有她的近亲、朋友和仰慕者。

[ðə; ði][dʒiː] . [ɑːr] . & [aɪ] . ['reɪlroʊd] [lɪŋkt] [tə'geðər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [wer] [ʃiː; ʃi]

The	G	.	R	.	&	I	.	Railroad	linked	together	many	of	the	communities	where	she
这	G	.	拉	.	&	我	.	铁路	链接	一起	许多	的	这	社区	在哪里	她

[lɪvd] [hɜːr; hər] ['fɔːrmətɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [moʊd] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn]

lived	her	formative	years	and	was	the	chief	mode	of	transportation	in
居住地	她	形成期	年	和	曾是	这	首席	模式	的	运输	在

[hɜːr; hər] [juːθ] .

her	youth	.
她	青年	.

GR & I. 铁路将她成长时期居住的许多社区连接起来，是她青年时期的主要交通工具。

[dʒiːn] ['strætən] ['potər] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] ['klæsɪsɪst] , [nɔːr][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [nɔːr] [jet] [ə; eɪ]

Gene	Stratton	Porter	was	neither	a	classicist	,	nor	a	naturalist	,	nor	yet	a
基因	斯特拉顿	搬运工	曾是	两者都不	一个	古典主义者	,	也不	一个	博物学家	,	也不	然而	一个

['riːəlɪst] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

realist	in	literature	.
现实主义者	在	文学	.

吉恩·斯特拉顿·波特既不是古典主义者，也不是自然主义者，更不是文学现实主义者。

[sʌm; səm]['krɪtɪks][hæv; həv] [dɪ'nɒmɪneɪt] [hɜːr; hər] ['raɪtɪŋz] “ ['əʊpiːɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] ” ;

Some	critics	have	denominated	her	writings	“	opiates	for	the	masses	”	;
一些	评论家	有	以……命名	她	著作	“	阿片类药物	为了	这	群众	”	;

一些评论家称她的作品是“麻醉大众的鸦片”；

['ʌðər] ['kærəktəraɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] “ [mə'læsɪz] ['swiːtnəs] ” ; [stɪl] ['ʌðər] [faʊnd]

others	characterized	them	as	being	of	“	molasses	sweetness	”	;	still	others	found
其他的	特征化的	他们	作为	存在	的	“	糖蜜	甜味	”	;	仍然	其他的	成立

[ðem; ðəm] [tuː] [ɪ'mædʒɪneri] .

them	too	imaginary	.
他们	也	假想	.

有人形容它们“甜如蜜糖”；还有人觉得它们太过虚构。

['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [best] - ['selər] [ɪn][hɜːr; hər] [deɪ] ,

Certainly	a	best	-	seller	in	her	day	,
当然	一个	最好的	-	卖方	在	她	天	,

在她那个年代，这无疑是一本畅销书。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ'mæntəsɪst][ɪn][ðə; ði][best] ['huːʒər] [trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːr] [mə'kʌtʃən] ,

she	was	a	romanticist	in	the	best	Hoosier	tradition	of	George	Barr	McCutcheon	,
她	曾是	一个	浪漫主义者	在	这	最好的	印第安纳州	传统	的	乔治	巴尔	麦卡琴	,

她是一位浪漫主义者，秉承了乔治·巴尔·麦卡琴在印第安纳州的浪漫主义传统。

['merɪdɪθ] ['nɪkəlsən] , [ænd; ənd]['deɪvɪd] ['greɪəm] ['fɪlɪps] — [ðoʊz] ['ʌðər] [best] - ['selər] [ʌv; əv] [ðæt]

Meredith	Nicholson	,	and	David	Graham	Phillips	—	those	other	best	-	sellers	of	that
梅雷迪思	尼科尔森	,	和	大卫	格雷厄姆	菲利普斯	—	那些	其他	最好的	-	卖家	的	那

['goʊldən] [deɪ] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] ['ɔːθəz] .

golden	day	of	Indiana	authors	.
金的	天	的	印第安纳州	作者	.

梅雷迪思·尼科尔森和戴维·格雷厄姆·菲利普斯——印第安纳州作家黄金时代的另外两位畅销书作家。

['prezɪdənt] ['wɪljəm] ['loʊ] ['braɪən][ʌv; əv][ˌɪndi'ænə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wʌns][ɪn'kluːdɪd][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][lɪst]

President	William	Lowe	Bryan	of	Indiana	University	once	included	her	in	a	list
总统	威廉	洛	布莱恩	的	印第安纳州	大学	一次	包括	她	在	一个	列表

[ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [best] - ['selɪŋ] [ˌɪndi'ænə] ['ɔːθəz] .

of	fourteen	best	-	selling	Indiana	authors	.
的	十四	最好的	-	销售	印第安纳州	作者	.

印第安纳大学校长威廉·洛·布莱恩曾将她列入印第安纳州十四位最畅销作家的名单中。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['næʃ(ə)nəl] [fiːld] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

In	the	larger	national	field	of	literature	,	her	place	is	with	those
在	这	更大的	国家的	场地	的	文学	,	她	地方	是	和	那些

['ʌðər] [kən'tempərəri] [best] - ['selər] ,

other	contemporary	best	-	sellers	,
其他	当代的	最好的	-	卖家	,

在全国文学领域，她的地位与其他当代畅销书作家并驾齐驱。

['hærəld] [bel] [raɪt] [ænd; ənd]['hærəld] [mə'græθ] .

Harold	Bell	Wright	and	Harold	McGrath	.
哈罗德	钟	赖特	和	哈罗德	麦格拉斯	.

哈罗德·贝尔·赖特和哈罗德·麦格拉思。

[dʒiːn] ['strætən] ['potər] [wʌn] [waɪd][ˌpɑːpju'lærəti][ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pleɪs] [ɪn] the2

Gene	Stratton	Porter	won	wide	popularity	and	a	special	place	in	the2
基因	斯特拉顿	搬运工	韩元	宽的	人气	和	一个	特别的	地方	在	the2

吉恩·斯特拉顿·波特赢得了广泛的赞誉，并在2世纪占据了特殊的地位。

['hɑːrts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['riːdɝz] ; [noʊ] [kən'tempərəri] ['ɔːθər] [wʌz; wəz] ['betər] [lʌvd] [ɔːr] [ə'kleɪmd]

hearts	of	her	readers	;	no	contemporary	author	was	better	loved	or	acclaimed
心	的	她	读者	;	不	当代的	作者	曾是	更好的	喜爱	或者	备受赞誉

[baɪ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .

by	the	reading	public	.
经过	这	阅读	民众	.

她深受读者喜爱；没有哪个当代作家比她更受读者喜爱和赞誉。

['fɪfti] ['mɪljən] ['riːdɝz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [deɪ] [en'ʃraɪnd] [hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər] [ə'fekʃənz] ;

Fifty	million	readers	of	her	own	day	enshrined	her	in	their	affections	;
五十	百万	读者	的	她	自己的	天	奉为圭臬	她	在	他们的	情感	;

她那个时代的五千万读者都对她无比喜爱；

['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [stɪl] [riːd] [hɜːr; hər] ['vɑːljəmz] ['ævɪdli] [ænd; ənd]

countless	thousands	of	later	generations	still	read	her	volumes	avidly	and
无数	数千	的	之后	几代人	仍然	读	她	卷	热情地	和

[ɪk'spɪrɪənts] [ðə; ði] [seɪm] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [gloʊ] [æz; əz][dɪd][ðer; ðər] ['grænperənts] ,

experience	the	same	pleasant	and	refreshing	glow	as	did	their	grandparents	,
经验	这	相同的	令人愉快的	和	令人耳目一新	辉光	作为	做过	他们的	祖父母	,

无数后代仍然如饥似渴地阅读她的作品，并从中感受到与祖辈一样的愉悦和清新之感。

['perənts] , ['ʌŋkəlz] , [ænd; ənd] [ænt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] .

parents	,	uncles	,	and	aunts	in	the	first	quarter	of	this	century	.
父母	,	叔叔们	,	和	姑姑们	在	这	第一的	四分之一	的	这	世纪	.

本世纪头二十五年间的父母、叔叔、阿姨。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['lɪtəreri] ['krɪtɪks] [faʊnd] [noʊ] [ɪ'speʃl] ['merɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] [wɜːrks] , ['mɪsɪz] .

Although	**the**	**professional**	**literary**	**critics**	**found**	**no**	**especial**	**merit**	**in**	**her**	**works**	**,**	**Mrs**	**.**
虽然	这	专业的	文学	评论家	成立	不	特别的	优点	在	她	作品	,	太太	.

['potər] [wʌz; wəz] ['æmpli] [ri'wɔːdid] ,

Porter	**was**	**amply**	**rewarded**	**,**
搬运工	曾是	充足的	奖励	,

尽管专业文学评论家认为她的作品并无特别之处，但波特夫人却获得了丰厚的回报。

[bəuθ][baɪ] ['rɔɪəltiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

both	**by**	**royalties**	**from**	**the**	**sale**	**of**	**her**	**books**	**and**	**the**	**acclaim**	**of**	**a**
两个都	经过	版税	从	这	销售	的	她	图书	和	这	欢呼	的	一个

[lɑːrdʒ] ['segmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [huː] [faʊnd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɪn]

large	**segment**	**of**	**the**	**reading**	**public**	**who**	**found**	**inspiration**	**and**	**recreation**	**in**
大的	部分	的	这	阅读	民众	WHO	成立	灵感	和	娱乐	在

[hɜːr; hər][wɜːrdz] .

her	**words**	**.**
她	字	.

她既获得了书籍销售的版税收入，也获得了广大读者的赞誉，他们从她的文字中获得了灵感和娱乐。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][wɜːrks][wɜːr; wər]['seldəm] [sə'pɑːst] [ɪn]

Indeed	**,**	**the**	**financial**	**returns**	**from**	**her**	**works**	**were**	**seldom**	**surpassed**	**in**
的确	,	这	金融的	返回	从	她	作品	是	很少	超越	在

[hɜːr; hər] [deɪ] [baɪ] ['ʌðər] [kən'tempəreri] ['ɔːθəz] .

her	**day**	**by**	**other**	**contemporary**	**authors**	**.**
她	天	经过	其他	当代的	作者	.

事实上，在她那个时代，其他同时代作家很少能超越她的作品所带来的经济回报。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ˌɪndi'ænə] ,

To	**the**	**citizens**	**of**	**Fort**	**Wayne**	**and**	**northeastern**	**Indiana**	**,**
到	这	公民	的	堡	韦恩	和	东北部	印第安纳州	,

致韦恩堡及印第安纳州东北部的居民：

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dʒiːn] ['strætən] ['potər] [ɪz][æz; əz] [fə'mɪliər] [æz; əz][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [diːdz]

the	**name**	**of**	**Gene**	**Stratton**	**Porter**	**is**	**as**	**familiar**	**as**	**the**	**names**	**and**	**deeds**
这	姓名	的	基因	斯特拉顿	搬运工	是	作为	熟悉的	作为	这	姓名	和	契约

[ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['dɪstənt][pæst] .

of	**local**	**heroes**	**and**	**leaders**	**of**	**the**	**present**	**and**	**distant**	**past**	**.**
的	当地的	英雄	和	领导人	的	这	展示	和	遥远	过去的	.

吉恩·斯特拉顿·波特的名字与当地当代和古代英雄和领袖的名字和事迹一样家喻户晓。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːf][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən]

The	**boards**	**and**	**the**	**staff**	**of**	**the**	**Public**	**Library**	**of**	**Fort**	**Wayne**	**and**	**Allen**
这	板	和	这	职员	的	这	民众	图书馆	的	堡	韦恩	和	艾伦

['kaʊnti] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] [briːf] [rɪ'zuːm] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv]

County	**are**	**pleased**	**to**	**present**	**this**	**brief**	**resume**	**of**	**the**	**life**	**and**	**work**	**of**
县	是	高兴	到	展示	这	简短的	恢复	的	这	生活	和	工作	的

[ðə; ði] ['huːʒər] ['ɔːθər] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['friːkwənt][ɪn'kwaɪəriz][ə'baʊt][hɜːr; hər] .

the	**Hoosier**	**author**	**in**	**response**	**to**	**frequent**	**inquiries**	**about**	**her**	**.**
这	印第安纳州	作者	在	回复	到	频繁	查询	关于	她	.

应众多读者的询问，韦恩堡和艾伦县公共图书馆的理事会和工作人员很高兴在此简要介绍这位印第安纳州作家的生平和作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] [remɪ'nɪsnsɪz] [ə'mʌŋ] ['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz]

It	**is**	**hoped**	**that**	**this**	**publication**	**will**	**stimulate**	**reminiscences**	**among**	**Mrs**	**.**	**Porter's**
它	是	希望	那	这	发布	将要	刺激	回忆录	之中	太太	.	搬运工

[frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [ˌriːə'kweɪnt] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ]['retənuː][ʌv; əv] ['riːdɚz] ,

friends	**and**	**acquaintances**	**and**	**reacquaint**	**her**	**large**	**retinue**	**of**	**readers**	**,**
朋友们	和	熟人	和	重逢	她	大的	随从	的	读者	,

希望本书的出版能够唤起波特夫人朋友和熟人的回忆，并让她的众多读者重新认识她。

[bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['ɔːθər] . [θriː]

both	young	and	old	,	with	their	beloved	author	.	3
两个都	年轻的	和	老的	,	和	他们的	心爱	作者	.	3

无论老少，都与他们敬爱的作者在一起。3

[dʒə'niːvə] ['strætən] , ['leɪtər] ['betər] [noʊn] [æz; əz] [dʒiː] ['strætən] ['potər] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv]

Geneva	Stratton	,	later	better	known	as	Gene	Stratton	Porter	,	the	youngest	of
日内瓦	斯特拉顿	,	之后	更好的	已知	作为	基因	斯特拉顿	搬运工	,	这	最小的	的

[twelv] ['tʃɪldrən] ,

twelve	children	,
十二	孩子们	,

吉内瓦·斯特拉顿，后来更为人熟知的名字是吉恩·斯特拉顿·波特，是家中十二个孩子中最小的一个。

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] ['hoʊpˌwɛl] [fɑːrm] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm]['wɔːbæʃ] , [ˌɪndi'ænə] , ['ɔːgəst] - ,

was	born	on	Hopewell	Farm	about	ten	miles	from	Wabash	,	Indiana	,	August	17	,
曾是	出生	在	霍普韦尔	农场	关于	十	英里	从	沃巴什	,	印第安纳州	,	八月	-	,

- .

1863	.
-	.

1863 年 8 月 17 日出生于印第安纳州沃巴什附近约 10 英里的霍普韦尔农场。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [mɑːrk] ['strætən] ,

Her	father	,	Mark	Stratton	,
她	父亲	,	标记	斯特拉顿	,

她的父亲，马克·斯特拉顿

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər][ænd; ənd] [ɔː'deɪnd] ['mɪnɪstər][ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn]['wɔːbæʃ] ['kaʊnti]

was	a	farmer	and	ordained	minister	and	had	lived	in	Wabash	County
曾是	一个	农民	和	受戒	部长	和	有	居住地	在	沃巴什	县

[sɪns] [ə'baʊt] - .

since	about	1834	.
自从	关于	-	.

他是一位农民兼牧师，自 1834 年左右起就居住在沃巴什县。

['mɪstər] . ['strætən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['prɪnsəpld] [mæn][wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl]['ment(ə)l] ['paʊɚz] [ænd; ənd]

Mr	.	Stratton	was	a	high	-	principled	man	with	unusual	mental	powers	and
先生	.	斯特拉顿	曾是	一个	高的	-	有原则的	男人	和	异常	精神的	权力	和

[sʌm; səm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

some	education	.
一些	教育	.

斯特拉顿先生是一位品德高尚、思维敏捷且受过一定教育的人。

['mɪsɪz] . ['strætən] ['ɔːlsoʊ] [pə'zest] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑːləti] .

Mrs	.	Stratton	also	possessed	abilities	of	high	quality	.
太太	.	斯特拉顿	还	拥有	能力	的	高的	质量	.

斯特拉顿夫人也具备很高的能力。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] , ['mɪsɪz] . ['potər] [geɪv] [hɜːr; hər]['fɑːðər]['kredɪt][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

To	the	end	of	her	life	,	Mrs	.	Porter	gave	her	father	credit	for	her
到	这	结尾	的	她	生活	,	太太	.	搬运工	给予	她	父亲	信用	为了	她

['lɪtəreri] [sək'ses] .

literary	success	.
文学	成功	.

波特夫人终其一生都将她的文学成就归功于她的父亲。

[hiː; hi][dɪ'voʊtɪd] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [in'strʌktɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ]['priːsept][ænd; ənd][baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] .

He	devoted	much	time	to	instructing	her	by	precept	and	by	example	.
他	奉献	很多	时间	到	指导	她	经过	戒律	和	经过	例子	.

他花了大量时间以身作则，用言语教导她。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

He	found	the	time	to	give	her	and	his	other	children	that	which	they
他	成立	这	时间	到	给	她	和	他的	其他	孩子们	那	哪个	他们

[lækt] [ɪn]['fɔːrm(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

lacked	in	formal	education	.
缺乏	在	正式的	教育	.

他抽出时间，弥补了她和其他孩子在正规教育方面所缺乏的不足。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wʌz; wəz][ðə; ði][ɔːft] - [ɪn'fɔːrst] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ][tæsk]

One	of	his	contributions	was	the	oft	-	enforced	admonition	to	finish	a	task
一	的	他的	贡献	曾是	这	经常	-	强制执行	警告	到	结束	一个	任务

[wʌns][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] .

once	it	was	started	.
一次	它	曾是	开始	.

他的贡献之一是经常强调一旦开始一项任务就必须完成它。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɜːr; hər] [iˈkɔnəmiz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['præktɪst] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] ;

He	taught	her	economies	which	she	practiced	all	of	her	life	;
他	教授	她	经济体	哪个	她	练习	全部	的	她	生活	;

他教给她经济学知识，她终生都在运用这些知识；

['meni] ['jɪrz] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hɜːr; hər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [θrɪft] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld]

many	years	later	she	remarked	that	her	instruction	in	thrift	at	home	as	a	child
许多	年	之后	她	评论	那	她	操作说明	在	节约	在	家	作为	一个	孩子

[priˈventid] [hɜːr; hər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['leɪtər] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [əˈfɔːd]

prevented	her	use	of	the	telegraph	later	when	she	could	well	have	afforded
阻止	她	使用	的	这	电报	之后	什么时候	她	可以	出色地	有	提供

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

多年后，她表示，小时候在家养成的节俭习惯，使她后来即使有能力使用电报，也没有使用。

[dʒəˈniːvə] ['strætən] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['skuːlɪŋ] [ɪn] ['eni] ['fɔːrm(ə)l] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

Geneva	Stratton	had	little	schooling	in	any	formal	sense	of	the	word	.
日内瓦	斯特拉顿	有	小的	学校教育	在	任何	正式的	感觉	的	这	单词	.

吉内瓦·斯特拉顿几乎没有接受过任何正规教育。

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Her	father's	knowledge	of	history	,	literature	,	and	the
她	父亲的	知识	的	历史	,	文学	,	和	这

['skrɪptʃər] [wʌz; wəz][ˌmɑːnju'ment(ə)l] .

Scriptures	was	monumental	.
经文	曾是	宏伟的	.

她父亲对历史、文学和圣经的知识非常渊博。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

He	had	read	the	great	English	and	American	historians	of	the	eighteenth
他	有	读	这	伟大的	英语	和	美国人	历史学家	的	这	第十八

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] ;

and	early	nineteenth	centuries	;
和	早期的	第十九	几个世纪	;

他读过十八世纪和十九世纪初英国和美国伟大历史学家的著作；

[hiː; hi] [nuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] [baɪ] [roʊt] .

he	knew	much	of	their	writings	by	rote	.
他	知道	很多	的	他们的	著作	经过	死记硬背	.

他熟记他们的许多著作。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] [frʌm; frəm] ['meməri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['refrənsɪz] [æz; əz]

He	could	recite	from	memory	most	of	the	Bible	with	references	as
他	可以	背诵	从	记忆	最多	的	这	圣经	和	参考	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kwoʊ'teɪʃənz] .

to	the	source	of	his	quotations	.
到	这	来源	的	他的	引文	.

他能背诵圣经的大部分内容，并能指出引文的出处。

[hiː; hi] [trænz'mɪtɪd] [nɑːt]['oʊnli] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm] [beɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

He	transmitted	not	only	this	knowledge	and	the	wisdom	based	upon	it	to
他	传输	不是	仅有的	这	知识	和	这	智慧	基于	之上	它	到

[ðə; ði][tʃaɪld][bʌt; bət][ɪm'bjuːd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ziːl] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr'self] ;

the	child	but	imbued	her	with	a	zeal	to	teach	herself	;
这	孩子	但	注入	她	和	一个	热情	到	教	她自己	;

他不仅将这些知识和基于这些知识的智慧传授给了孩子，而且还激发了她自学的热情；

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

this	she	did	.
这	她	做过	.

她照做了。

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][fɜːrm] [kən'vikʃənz] , [ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd] [saʊnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Always	a	woman	of	firm	convictions	,	she	usually	had	sound	information
总是	一个	女士	的	公司	定罪	,	她	通常	有	声音	信息

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər] [vjuːz] . [fɔːr]

to	support	her	views	.	4
到	支持	她	浏览	.	4

她一向信念坚定，而且通常都能提供可靠的信息来支持自己的观点。4

[mɑːrk] ['strætən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɜːrvənt] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]

Mark	Stratton	was	a	fervent	abolitionist	and	assisted	in	the	escape	of
标记	斯特拉顿	曾是	一个	热切	废奴主义者	和	协助	在	这	逃脱	的

['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [dʒɪ'niːvəz] [bɜːrθ] ;

fugitive	slaves	for	several	years	before	Geneva's	birth	;
逃犯	奴隶	为了	一些	年	前	日内瓦的	出生	;

马克·斯特拉顿是一位热忱的废奴主义者，在吉内瓦出生前的几年里，他一直帮助逃亡奴隶逃脱；

[ə; eɪ]['siːkrət] ['tʌn(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz]['wɔːbæʃ][fɑːrm] [sɜːrvd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	secret	tunnel	on	his	Wabash	farm	served	as	one	of	the	stations	of	the
一个	秘密	隧道	在	他的	沃巴什	农场	服务	作为	一	的	这	车站	的	这

[feɪmd] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] .

famed	underground	railroad	.
著名的	地下	铁路	.

他在瓦巴什农场的一条秘密隧道是著名的地下铁路的其中一个站点。

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [kɔːz] [ænd; ənd] ['staʊtli] [æd'hɪrd]

The	family	was	a	strong	supporter	of	the	Union	cause	and	stoutly	adhered
这	家庭	曾是	一个	强的	支持者	的	这	联盟	原因	和	坚定地	粘着

[tuː; tə][ðə; ði] ['nuːli] - ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd]['dɑːmɪnənt] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] .

to	the	newly	-	organized	and	dominant	Republican	party	.
到	这	新	-	组织	和	主导的	共和党人	派对	.

这个家庭是联邦事业的坚定支持者，并且坚定地拥护新成立的、占据主导地位的共和党。

[ðɪs] ['pɑːrtəzn] ['ɪnfluəns] ['ɪnfɪltreɪtɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][dʒə'niːvə][soʊ] ['strɔːŋli] [ðæt] [wen] ['groʊvɝ]

This	partisan	influence	infiltrated	the	life	of	Geneva	so	strongly	that	when	Grover
这	党派	影响	渗透	这	生活	的	日内瓦	所以	强烈	那	什么时候	格罗弗

['kliːvlənd] ,

Cleveland	,
克利夫兰	,

这种党派影响深深渗透到日内瓦的生活中，以至于当格罗弗·克利夫兰.....

[ə; eɪ]['deməkræt] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ɪn] - ,

a	Democrat	,	was	elected	president	in	1884	,
一个	民主党人	,	曾是	当选	总统	在	-	,

他是民主党人，于1884年当选总统。

[ðə; ði] [jʌŋ] [nɑːn] - ['voʊtɪŋ][dʒə'niːvə] ([fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt] [ðen] [voʊt]) [felt] [ðæt] [dɪ'zæstər]

the	young	non	-	voting	Geneva	(	for	women	did	not	then	vote	)	felt	that	disaster
这	年轻的	非	-	表决	日内瓦	(	为了	女性	做过	不是	然后	投票	)	毛毡	那	灾难

[ɪn'diːd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌntri] .

indeed	had	come	to	her	country	.
的确	有	来	到	她	国家	.

年轻的日内瓦（当时女性没有投票权）感到她的国家确实遭遇了灾难。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [mɑːrk] ['strætən] , [tuː] [oʊld][fɔːr; fər][fɑːrm][wɜːrk] ,

After	the	death	of	his	wife	,	Mark	Stratton	,	too	old	for	farm	work	,
后	这	死亡	的	他的	妻子	,	标记	斯特拉顿	,	也	老的	为了	农场	工作	,

妻子去世后，年迈体弱的马克·斯特拉顿无法继续从事农活。

[muːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə]['wɔːbæʃ] , [wer] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʊd]

moved	with	his	family	to	Wabash	,	where	he	believed	his	children	would
已搬	和	他的	家庭	到	沃巴什	,	在哪里	他	相信	他的	孩子们	会

[hæv; həv] ['betər] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] .

have	better	educational	facilities	.
有	更好的	教育	设施	.

他带着家人搬到了沃巴什，因为他认为孩子们在那里能接受更好的教育。

[dʒə'niːvə][wʌz; wəz][ɪ'levə)n] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

Geneva	was	eleven	years	old	at	the	time	.
日内瓦	曾是	十一	年	老的	在	这	时间	.

当时吉内瓦十一岁。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [skuːl] [deɪz] [ɪn]['wɔːbæʃ] , [dʒə'niːvə][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]

During	her	school	days	in	Wabash	,	Geneva	began	to	develop	an	interest	in
期间	她	学校	天	在	沃巴什	,	日内瓦	开始	到	发展	一个	兴趣	在

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

在沃巴什上学期间，吉内瓦开始对写作产生兴趣。

['strɔːŋli] [rɪ'dʒektɪŋ] ['eni][ænd; ənd][ɔːl] ['preʃərz] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][noʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

Strongly	rejecting	any	and	all	pressures	to	write	on	subjects	of	no	interest	to
强烈	拒绝	任何	和	全部	压力	到	写	在	主题	的	不	兴趣	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她坚决拒绝任何要求她撰写自己不感兴趣主题的文章的压力。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [raɪt] [kən'vɪnsɪŋli] [ænd; ənd]['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli][ɑːn]['tɑːpɪks] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

she	did	write	convincingly	and	interestingly	on	topics	vital	to	her	.
她	做过	写	令人信服地	和	有趣的是	在	主题	必不可少的	到	她	.

她就对她而言至关重要的话题，写出了令人信服且引人入胜的文章。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [nɪ'glektɪd] [hɜːr; hər] [ə'rɪθmətɪk] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] .

She	sometimes	neglected	her	arithmetic	for	writing	.
她	有时	被忽视的	她	算术	为了	写作	.

她有时为了写作而忽略了算术。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

There	is	no	evidence	that	she	,	at	this	time	,
那里	是	不	证据	那	她	,	在	这	时间	,

目前没有证据表明她

[biˈliːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈeni] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈvæljuː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][hɜːr; hər][pen] .

believed	**there**	**was**	**any**	**commercial**	**value**	**for**	**the**	**product**	**of**	**her**	**pen**	**.**
相信	那里	曾是	任何	商业的	价值	为了	这	产品	的	她	笔	.

她认为她笔下的作品没有任何商业价值。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [frʌm; frəm][dʒəˈniːvə][tuː; tə] - ,

But	**she**	**did**	**change**	**her**	**given**	**name**	**from**	**Geneva**	**to**	**Genevé**	**,**
但	她	做过	改变	她	给定	姓名	从	日内瓦	到	-	,

但她确实将自己的名字从日内瓦（Geneva）改成了日内瓦（Genevé）。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [dʒiːn] [baɪ][hɜːr; hər][ˈfæməli][ænd; ənd] [frendz] [ˌðerˈæftər] .

and	**was**	**called**	**Gene**	**by**	**her**	**family**	**and**	**friends**	**thereafter**	**.**
和	曾是	称为	基因	经过	她	家庭	和	朋友们	此后	.

此后，她的家人和朋友都叫她吉恩。

[dʒiːn] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvən] [leɪk] [nɪr] [roʊm] [ˈsɪti] ; [æt; ət] [ˈtwenti] -

Gene	**was**	**now**	**becoming**	**familiar**	**with**	**Sylvan**	**Lake**	**near**	**Rome**	**City**	**;**	**at**	**twenty**	**-**
基因	曾是	现在	成为	熟悉的	和	西尔万	湖	靠近	罗马	城市	;	在	二十	-

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

吉恩现在对罗马市附近的西尔万湖越来越熟悉了；21岁时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈvɪzɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [θriː] [taɪmz] .

she	**had**	**visited**	**it**	**three**	**times**	**.**
她	有	到访	它	三	时代	.

她曾去过那里三次。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ʃiː; ʃi][ˈleɪtər] [roʊt] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bʊks] .

This	**was**	**where**	**she**	**later**	**wrote**	**many**	**of**	**her**	**books**	**.**
这	曾是	在哪里	她	之后	写道	许多	的	她	图书	.

她后来在这里创作了许多作品。

- , [ˈɔːlweɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈwʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræðər] [ˈprɪmətɪv] [ˈwʊdləndz]

Genevé	**,**	**always**	**interested**	**in**	**the**	**natural**	**wonders**	**of**	**the**	**rather**	**primitive**	**woodlands**
-	,	总是	感兴趣的	在	这	自然的	奇迹	的	这	相当	原始	林地

[ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

of	**that**	**day**	**,**
的	那	天	,

吉纳维芙一直对当时还比较原始的林地中的自然奇观很感兴趣。

[naʊ] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] fishing5

now	**became**	**interested**	**in**	**fishing5**
现在	成为	感兴趣的	在	fishing5

现在对钓鱼产生了兴趣。

[ænd; ənd][ˈwɔːtər][spɔːrts] .

and	**water**	**sports**	**.**
和	水	运动的	.

以及水上运动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [fɪʃ] .

For	**the**	**remainder**	**of**	**her**	**life**	**she**	**liked**	**to**	**fish**	**.**
为了	这	余	的	她	生活	她	喜欢	到	鱼	.

在她余生中，她都喜欢钓鱼。

[æt; ət] [ˈsɪlvən] [leɪk] [ʃiː; ʃi][met][ə; eɪ][dʒəˈniːvə] [ˈdrʌgɪst] , [tʃɑːrlz] [ˈdɑːrwɪn] [ˈpotər] .

At	**Sylvan**	**Lake**	**she**	**met**	**a**	**Geneva**	**druggist**	**,**	**Charles**	**Darwin**	**Porter**	**.**
在	西尔万	湖	她	遇见	一个	日内瓦	药剂师	,	查尔斯	达尔文	搬运工	.

在锡尔万湖，她遇到了日内瓦的药剂师查尔斯·达尔文·波特。

[ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['roʊmæns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ɪn] - .

Their	acquaintance	developed	into	a	romance	,	and	they	were	married	in	1886	.
他们的	熟人	发达	进入	一个	浪漫	,	和	他们	是	已婚	在	-	.

他们的相识发展成了恋情，并于 1886 年结婚。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ðeɪ] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [ɪn][dɪ'keɪtər] ;

For	a	year	they	lived	near	the	Court	House	in	Decatur	;
为了	一个	年	他们	居住地	靠近	这	法庭	房子	在	迪凯特	;

他们在迪凯特法院附近住了整整一年；

[ˌðer'æftər] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] .

thereafter	they	took	up	residence	in	the	village	of	Geneva	.
此后	他们	采取	向上	住宅	在	这	村庄	的	日内瓦	.

此后，他们在日内瓦村定居下来。

[ðə; ði] [nuː] ['mɪsɪz] . ['potər] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊswaɪf] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

The	new	Mrs	.	Porter	assumed	the	duties	of	a	housewife	just	the	same	as
这	新的	太太	.	搬运工	假定	这	职责	的	一个	家庭主妇	只是	这	相同的	作为

['eni] ['ʌðər] [ə'merɪkən] [gɜːrl] [huː] ['mærid] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] .

any	other	American	girl	who	married	and	settled	down	.
任何	其他	美国人	女孩	WHO	已婚	和	定居	向下	.

新婚的波特太太承担起了家庭主妇的职责，就像其他结婚成家的美国女孩一样。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['bɪznəs] [gruː] [ænd; ənd] ['prɔspəd] ,

As	her	husband's	business	grew	and	prospered	,
作为	她	丈夫的	商业	生长	和	繁荣昌盛	,

随着她丈夫的生意越做越大，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l][bæŋk][ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz][ɪts] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər]

he	became	interested	in	the	local	bank	and	served	as	its	presiding	officer
他	成为	感兴趣的	在	这	当地的	银行	和	服务	作为	它是	主持	官

[ænd; ənd] [kæ'ʃɪr] .

and	cashier	.
和	出纳员	.

他对当地银行产生了兴趣，并担任了该银行的董事长兼出纳员。

[ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ɪn][lænd] , [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [prə'duːst] [ɔɪl] , [ɔːg'mentɪd] [hɪz; ɪz]

The	money	he	invested	in	land	,	which	eventually	produced	oil	,	augmented	his
这	钱	他	投资	在	土地	,	哪个	最终	生产	油	,	增强	他的

['ɪnkʌm] [kən'sɪdərəbli] .

income	considerably	.
收入	相当	.

他投资土地的钱，最终这些土地产出了石油，大大增加了他的收入。

[tə'geðər] , ['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

Together	,	after	a	visit	to	the	exposition	in	1893	,
一起	,	后	一个	访问	到	这	展览	在	-	,

1893年，他们一起参观了博览会。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ][hoʊm][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [ruːmz; rʊmz] ['mɔdld] ['æftər] ['fɔːrɪstərz] ['bɪldɪŋ] [æt; ət]

they	designed	a	home	of	fourteen	rooms	modeled	after	Forester's	Building	at
他们	设计	一个	家	的	十四	房间	建模	后	林业员的	建筑	在

[ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] ['wɝːldz] [fer] .

the	Chicago	World's	Fair	.
这	芝加哥	世界的	公平的	.

他们设计了一栋十四个房间的住宅，仿照芝加哥世界博览会的福雷斯特大楼建造。

[noʊn] [æz; əz] ['lɪmbərˌlɔːst] ['kæbɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][hoʊm][fɔːr; fər] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] .

Known	as	Limberlost	Cabin	,	it	was	their	home	for	twenty	-	six	years	.
已知	作为	林伯洛斯特	舱	,	它	曾是	他们的	家	为了	二十	-	六	年	.

这座名为林伯洛斯特小屋的住所，是他们生活了二十六年的家。

[ə; eɪ]['faɪər] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪn][dʒə'ni:və] [sɜ:rvd] [tu:; tə]

A	fire	which	destroyed	a	great	deal	of	property	in	Geneva	served	to
一个	火	哪个	损毁	一个	伟大的	交易	的	财产	在	日内瓦	服务	到

['demənstreɪt] ['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['li:dərʃɪp] .

demonstrate	Mrs	.	Porter's	capacity	for	leadership	.
证明	太太	.	搬运工	容量	为了	领导	.

日内瓦的一场大火摧毁了大量财产，这恰恰证明了波特夫人的领导能力。

[ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] , ['kwɪkli] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:r; hər] ,

She	ran	to	the	scene	,	quickly	took	command	of	those	willing	to	assist	her	,
她	跑	到	这	场景	,	迅速地	采取	命令	的	那些	愿意的	到	协助	她	,

她奔赴现场，迅速指挥那些愿意帮助她的人。

[fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] ([fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt]) ,

formed	a	bucket	brigade	(	for	there	was	no	fire	-	fighting	equipment	)	,
形成	一个	桶	旅	(	为了	那里	曾是	不	火	-	斗争	设备	)	,

他们组成了水桶传递队伍（因为没有消防设备），

[ænd; ənd][də'rektɪd][hɜ:r; hər] ['nebəz] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] .

and	directed	her	neighbors	in	their	efforts	to	quench	the	flames	.
和	指导	她	邻居	在	他们的	努力	到	淬火	这	火焰	.

并指导邻居们努力扑灭火焰。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] , [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] ['sɪriəsli] [bə:nd] .

In	the	process	,	she	became	seriously	burned	.
在	这	过程	,	她	成为	严重地	烧伤	.

在此过程中，她被严重烧伤。

['mɪsɪz] . ['potər] , [wət'evər] [hɜ:r; hər] ['ɪnərmoʊst] ['straɪvɪŋ] , [geɪv] [noʊ] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

Mrs	.	Porter	,	whatever	her	innermost	strivings	,	gave	no	serious	attention	to
太太	.	搬运工	,	任何	她	最内层	奋斗	,	给予	不	严肃的	注意力	到

['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

writing	for	many	years	.
写作	为了	许多	年	.

无论波特夫人内心深处有何追求，她多年来都没有认真对待写作。

[hɜ:r; hər] ['ɪntrəst] [ɪn] [fə'tɑ:grəfi] , [haʊ'evər] ,

Her	interest	in	photography	,	however	,
她	兴趣	在	摄影	,	然而	,

然而，她对摄影的兴趣

[dɪ'veləpt] ['æftər][hɜ:r; hər]['fæməli] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kæm(ə)rə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['krɪsməs]

developed	after	her	family	gave	her	a	small	camera	for	a	Christmas
发达	后	她	家庭	给予	她	一个	小的	相机	为了	一个	圣诞节

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

她的成长源于家人送给她的一台小型相机作为圣诞礼物。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [skɪld] [ðæt] [wʌn][ˌmænju'fæktʃərər][ʌv; əv] [ˌfoʊtə'græfɪk] print6

She	became	so	skilled	that	one	manufacturer	of	photographic	print6
她	成为	所以	熟练	那	一	制造商	的	摄影	print6

她的技艺如此精湛，以至于一家摄影印刷制造商.....

['peɪpər] [æskt] [hɜ:r; hər][ə'baʊt][ðə; ði] ['meθədz] [ʃi:; ʃi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɑ:dʌkt][tu:; tə] [ə'teɪn]

paper	asked	her	about	the	methods	she	employed	with	his	product	to	attain
纸	问	她	关于	这	方法	她	受雇	和	他的	产品	到	达到

[sʌtʃ] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .

such	excellent	results	.
这样的	出色的	结果	.

报纸询问她使用该产品取得如此优异效果的方法。

[ə'saɪd][frʌm; frəm] ['hʌzbənd] , [hoʊm] , [ænd; ənd]['fæməli] ,

Aside	from	husband	,	home	,	and	family	,
旁边	从	丈夫	,	家	,	和	家庭	,

除了丈夫、家和家人之外，

['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] [laɪf] ['ɪntrəst] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [greɪt] ['rezərvwɑ:r][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

Mrs	.	Porter's	life	interest	seems	to	have	been	that	great	reservoir	of	natural
太太	.	搬运工	生活	兴趣	似乎	到	有	到过	那	伟大的	水库	的	自然的

['wʌndɚz] ,

wonders	,
奇迹	,

波特夫人的毕生兴趣似乎就是那片蕴藏着巨大自然奇观的宝库。

[vɪz] . , [ðə; ði] ['lɪmbərˌlɔ:st] [swɑ:mp] [ɪ'mi:diətli] [saʊθ] [ʌv; əv][dʒə'ni:və] .

viz	.	,	the	Limberlost	Swamp	immediately	south	of	Geneva	.
即	.	,	这	林伯洛斯特	沼泽	立即地	南	的	日内瓦	.

即日内瓦正南方的林伯洛斯特沼泽。

[ðə; ði][swɑ:mp] , [wer] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['lɪmbər] [bɪ'keɪm] [lɔ:st][ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər] [faʊnd] ,

The	swamp	,	where	a	man	named	Limber	became	lost	and	was	never	found	,
这	沼泽	,	在哪里	一个	男人	命名	林伯	成为	丢失的	和	曾是	绝不	成立	,

林伯迷失在沼泽里，从此杳无音讯。

[wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]['refju:dʒ][fɔ:r; fər]['i:v(ə)l]['pɚ:sənz] .

was	said	to	serve	as	a	refuge	for	evil	persons	.
曾是	说	到	服务	作为	一个	避难所	为了	邪恶的	人	.

据说这里曾是邪恶之人的避难所。

[ðɪs] ['hevɪli] - ['fɔ:rɪstɪd] , ['wɔ:tər] - [soʊkt] , ['prɪmətɪv] ['ri:dʒən] ['hɑ:bəd] ['waɪldlaɪf][ʌv; əv] [greɪt]

This	heavily	-	forested	,	water	-	soaked	,	primitive	region	harbored	wildlife	of	great
这	重度	-	森林	,	水	-	浸泡过	,	原始	地区	藏匿	野生动物	的	伟大的

[və'raɪəti][ɪn][ɪts][dɑ:rk][ænd; ənd] ['tretʃərəs] [bɑ:gz] .

variety	in	its	dark	and	treacherous	bogs	.
种类	在	它是	黑暗的	和	奸诈	沼泽	.

这片森林茂密、水源充足的原始地区，在其黑暗险恶的沼泽中栖息着种类繁多的野生动物。

['mɪsɪz] . ['potər] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][bɜ:rd][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:gz][ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]

Mrs	.	Porter	became	interested	in	the	bird	life	of	the	bogs	and	developed	a
太太	.	搬运工	成为	感兴趣的	在	这	鸟	生活	的	这	沼泽	和	发达	一个

['skɪlf(ə)l] [tek'ni:k] [ʌv; əv] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

skillful	technique	of	photographing	it	.
熟练	技术	的	摄影	它	.

波特夫人对沼泽地的鸟类产生了兴趣，并发展出一种娴熟的摄影技巧。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi:əst] [klæd][ɪn] [hɪp] [bu:ts] [ænd; ənd] ['nɪkərz] , [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv]

She	was	happiest	clad	in	hip	boots	and	knickers	,	exploring	the	swamps	of
她	曾是	最快乐	覆膜	在	时髦的	靴子	和	短裤	,	探索	这	沼泽	的

[ðə; ði] ['lɪmbərˌlɔ:st] .

the	Limberlost	.
这	林伯洛斯特	.

她最喜欢穿着及膝长靴和短裤，探索林伯洛斯特的沼泽地。

[ɪn][hɜ:r; hər][hoʊm][ʃi:; ʃi] [kept] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv][swɑ:mp][laɪf] .

In	her	home	she	kept	innumerable	specimens	of	swamp	life	.
在	她	家	她	保留	无数	标本	的	沼泽	生活	.

她家中收藏了无数沼泽生物标本。

[lʌv] [bɜ:rdz] , [kə'nɛəriz] , [ænd; ənd] ['pærəts] [wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] .

Love	birds	,	canaries	,	and	parrots	were	likewise	her	companions	.
爱	鸟类	,	金丝雀	,	和	鹦鹉	是	同样地	她	同伴	.

爱情鸟、金丝雀和鹦鹉也是她的伙伴。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊrd] [baɪ][bɜːrdz] , [bʌt; bət] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] [suːn] [θrʌst]

At	first	she	was	lured	by	birds	,	but	flowers	and	insects	soon	thrust
在	第一的	她	曾是	诱饵	经过	鸟类	,	但	花朵	和	昆虫	很快	推力

[ðəm'selvz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

themselves	upon	her	.
他们自己	之上	她	.

起初她被鸟儿吸引，但很快花草和昆虫就向她扑来。

[wen] [hɜːr; hər]['oʊnli][tʃaɪld] , [dʒə'net] , ['entərd] [skuːl] , ['mɪsɪz] . ['potər] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə]

When	her	only	child	,	Jeanette	,	entered	school	,	Mrs	.	Porter	found	time	to
什么时候	她	仅有的	孩子	,	珍妮特	,	进入	学校	,	太太	.	搬运工	成立	时间	到

['præktɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪn]['siːkrət] .

practice	writing	in	secret	.
实践	写作	在	秘密	.

当她唯一的孩子珍妮特入学后，波特太太抽出时间偷偷练习写作。

[ʃiː; ʃi] [səb'mɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['neɪtʃər] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

She	submitted	some	of	her	nature	pictures	to	RECREATION	,
她	提交	一些	的	她	自然	图片	到	娱乐	,

她向《休闲》杂志投稿了一些她拍摄的自然风光照片。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] [stɑːf] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['mægəziːn] .

and	was	soon	a	staff	member	of	the	magazine	.
和	曾是	很快	一个	职员	成员	的	这	杂志	.

不久后，他便成为该杂志的正式员工。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [tʃek] [fɔːr; fər][ˌsɪks'tiːn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wʌz; wəz] [spent] [fɔːr; fər] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ɪ'kwɪpmənt]

Her	first	check	for	sixteen	dollars	was	spent	for	photographic	equipment
她	第一的	查看	为了	十六	美元	曾是	花费	为了	摄影	设备

, [æz; əz][wɜːr; wər][hɜːr; hər]['leɪtər] ['ɜːrnɪŋz] ;

,	as	were	her	later	earnings	;
,	作为	是	她	之后	收益	;

她第一笔16美元的支票用来购买摄影器材，她后来的收入也都是如此；

[ɪn] [tuː] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

in	two	years	she	had	invested	about	fifteen	hundred	dollars	.
在	二	年	她	有	投资	关于	十五	百	美元	.

两年内，她投资了大约一千五百美元。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [frʌm; frəm][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][tuː; tə] ['aʊtɪŋ] [ænd; ənd] [roʊt]

At	this	time	,	she	switched	from	RECREATION	to	OUTING	and	wrote
在	这	时间	,	她	切换	从	娱乐	到	外出	和	写道

['ʌndər][ðə; ðiː] ['tuːtəlɪdʒ] [ʌv; əv]['kæspə] ['hwitni] ,

under	the	tutelage	of	Caspar	Whitney	,
在下面	这	监护	的	卡斯帕	惠特尼	,

此时，她从《休闲》杂志转向《外出》杂志，并在卡斯帕·惠特尼的指导下进行写作。

['edɪtər][ʌv; əv] ['aʊtɪŋ] .

editor	of	OUTING	.
编辑	的	外出	.

OUTING 的编辑。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi] [roʊt] ['ʌndər][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

One	of	the	short	stories	she	wrote	under	his	direction	was	published	in
一	的	这	短的	故事	她	写道	在下面	他的	方向	曾是	已发布	在

[ˌmetrə'pɑːlɪtən] , ['sɛvən]

METROPOLITAN	,	7
大都会	,	7

她在他的指导下创作的一篇短篇小说发表在《大都会》杂志上，第7期。

[ðen] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['næʃ(ə)nəl][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

then	a	leading	national	publication	.
然后	一个	领导	国家的	发布	.

当时是一家领先的全国性刊物。

['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['lɪmbərˌlɔːst] .

Meanwhile	she	continued	her	researches	in	nature	in	the	Limberlost	.
同时	她	持续	她	研究	在	自然	在	这	林伯洛斯特	.

与此同时，她继续在林伯洛斯特进行自然研究。

['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] [lʌv] [fɔːr; fər][waɪld] ['kriːtʃərz] ['influənst] [hɜːr; hər] ['strɔːŋli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ruːθləs]

Mrs	.	Porter's	love	for	wild	creatures	influenced	her	strongly	against	the	ruthless
太太	.	搬运工	爱	为了	荒野	生物	影响	她	强烈	反对	这	无情

['tæktɪks][ʌv; əv] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['plʌndərərz] .

tactics	of	hunters	and	plunderers	.
策略	的	猎人	和	掠夺者	.

波特夫人对野生动物的热爱，使她强烈反对猎人和掠夺者的残暴行径。

[wʌn] ['wɪntər] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][bɜːrdz] ,

One	winter	day	,	during	a	trip	to	the	woods	to	feed	the	birds	,
一	冬天	天	,	期间	一个	旅行	到	这	树林	到	喂养	这	鸟类	,

冬日的一天，在去树林里喂鸟的途中，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['broʊkən][ænd; ənd]['froʊz(ə)n]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

she	discovered	the	broken	and	frozen	body	of	a	cardinal	lying	in	the	road	,
她	发现	这	破碎的	和	冷冻	身体	的	一个	红衣主教	说谎	在	这	路	,

她在路边发现了一只红雀破碎冰冷的尸体。

[left] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntər] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['tɑːrgɪt] ['præktɪs] .

left	by	the	hunter	who	had	slain	it	in	target	practice	.
左边	经过	这	猎人	WHO	有	被杀	它	在	目标	实践	.

这是猎人在进行射击练习时将其射杀后留下的。

“ [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] , ” [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] , [wʌz; wəz]

“	Song	of	the	Cardinal	,	”	a	short	story	inspired	by	the	incident	,	was
“	歌曲	的	这	红衣主教	,	”	一个	短的	故事	灵感	经过	这	事件	,	曾是

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['sentʃəri] .

submitted	to	CENTURY	.
提交	到	世纪	.

受此事件启发而创作的短篇小说《红衣主教之歌》已投稿至《世纪》杂志。

[ðə; ði]['edɪtər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['stɔːri][bʌt; bət] [wʊd] [ɜːrdʒ][hɜːr; hər][tuː; tə][ɪk'spænd]

The	editor	replied	that	he	liked	the	story	but	would	urge	her	to	expand
这	编辑	回复	那	他	喜欢	这	故事	但	会	敦促	她	到	扩张

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]['nɑːv(ə)l] ,

it	into	a	full	-	length	novel	,
它	进入	一个	满的	-	长度	小说	,

编辑回复说他喜欢这个故事，但会鼓励她将其扩展成一部长篇小说。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] [wɜːrk] .

which	she	did	in	a	month	of	intensive	work	.
哪个	她	做过	在	一个	月	的	密集的	工作	.

她经过一个月的密集训练就完成了这项工作。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [pɔː'treid] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri]

Original	illustrations	depicting	the	life	of	the	birds	portrayed	in	the	story
原来的	插图	描绘	这	生活	的	这	鸟类	描绘	在	这	故事

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [bʊk] ,

accompanied	the	book	,
伴随	这	书	,

本书附有描绘故事中鸟类生活场景的原创插图。

[wɪtʃ] [met] [ɪ'miːdiət] [ə'pruːv(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [pres] [ɪn] - .

which	met	immediate	approval	when	it	came	off	the	press	in	1905	.
哪个	遇见	即时	赞同	什么时候	它	来了	离开	这	按	在	-	.

该书于 1905 年出版后立即获得认可。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [met] [ək'septəns] [ɪn] ['ʌðər] [lændz] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [voʊg] , [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

It	also	met	acceptance	in	other	lands	,	and	during	its	vogue	,	was	published	in
它	还	遇见	验收	在	其他	土地	,	和	期间	它是	时尚	,	曾是	已发布	在

['sev(ə)n]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

seven	languages	.
七	语言	.

它也受到了其他国家的欢迎，在其流行期间，曾被翻译成七种语言出版。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] , [hɜːr; hər][fɜːrst][lɑːrdʒ] - [skeɪl] ['pʌblɪʃɪŋ] [sək'ses] ,

SONG	OF	THE	CARDINAL	,	her	first	large	-	scale	publishing	success	,
歌曲	的	这	红衣主教	,	她	第一的	大的	-	规模	出版	成功	,

《红衣主教之歌》，她的第一部大规模出版成功之作。

[bɪ'gæn][ðə; ði]['kɑːntrəvɜːrsi]['oʊvər][ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

began	the	controversy	over	the	authenticity	of	Mrs	.	Porter's	natural	history	.
开始	这	争议	超过	这	真实性	的	太太	.	搬运工	自然的	历史	.

由此引发了关于波特夫人自然史真实性的争议。

[sʌm; səm]['krɪtɪks][dɪ'spjuːtɪd][ðə; ði]['neɪtʃər][fækts][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

Some	critics	disputed	the	nature	facts	set	forth	in	the	book	.
一些	评论家	争议	这	自然	事实	放	前进	在	这	书	.

一些评论家对书中阐述的自然事实提出了质疑。

[ɔːl'ðoʊ] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [kəm'pəuzit] ,

Although	characters	were	sometimes	composites	,
虽然	人物	是	有时	复合材料	,

虽然角色有时是复合角色，

[ɔːl][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] [bʊks] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

all	of	Mrs	.	Porter's	books	and	stories	were	autobiographical	and	were
全部	的	太太	.	搬运工	图书	和	故事	是	自传体	和	是

[beɪst] [ə'pɑːn] [truː] ['ɪnsɪdənts] .

based	upon	true	incidents	.
基于	之上	真的	事件	.

波特夫人的所有书籍和故事都是自传体作品，取材于真实事件。

[ðɪs] [fɪ'deləti] [tuː; tə][laɪf] [kən'trɪbjuːtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['efərts] .

This	fidelity	to	life	contributed	toward	the	success	of	her	efforts	.
这	忠诚	到	生活	贡献	朝向	这	成功	的	她	努力	.

她对生活的这份忠诚促成了她事业的成功。

['freklz] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][best] - [noʊn] [wɜːrks] ,

FRECKLES	,	one	of	her	best	-	known	works	,
雀斑	,	一	的	她	最好的	-	已知	作品	,

《雀斑》是她最著名的作品之一。

[hæd; həd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [wen] ['mɪsɪz] . ['potər] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] ['vʌltʃər] ['feðər] [fɔːl]

had	its	beginning	when	Mrs	.	Porter	saw	a	beautiful	black	vulture	feather	fall
有	它是	开始	什么时候	太太	.	搬运工	锯	一个	美丽的	黑色的	秃鹫	羽毛	落下

[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

from	the	sky	.
从	这	天空	.

这一切的起因是波特太太看到一根美丽的黑色秃鹫羽毛从天而降。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Accompanied	by	her	husband	,
伴随	经过	她	丈夫	,

她与丈夫一同前来，

[ʃi:; ʃi] [treɪst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [nest][ɪn][ə; eɪ]['hɑ:loʊ][lɔ:g][ɪn][ðə; ði][swɑ:mp][ænd; ənd][bɪ'gæn]

she	traced	it	to	a	nearby	nest	in	a	hollow	log	in	the	swamp	and	began
她	追踪	它	到	一个	附近	巢	在	一个	空洞的	日志	在	这	沼泽	和	开始

[ðə; ði]['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l][tæsk][ʌv; əv] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [si:n] .

the	very	disagreeable	task	of	surveying	the	scene	.
这	非常	令人不快的	任务	的	测量	这	场景	.

她循着线索找到了附近沼泽地里一根空心木头上的一个鸟巢，然后开始了勘察现场这项非常令人不快的任务。

[haʊ'evər] , [eɪt]

However	,	8
然而	,	8

然而，8

[ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][faʊl] - [smelɪŋ] ['kæriən][ɑ:n]

perseverance	and	disregard	for	the	presence	of	the	foul	-	smelling	carrion	on
毅力	和	漠视	为了	这	在场	的	这	犯规	-	闻起来	腐肉	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['vʌltʃər] [fed] ,

which	the	vulture	fed	,
哪个	这	秃鹫	美联储	,

它坚持不懈，全然不顾那散发着恶臭的腐肉，继续觅食。

[ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd] ['foʊtəgræf] [ðə; ði] ['nestɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['kri:tʃərz]

enabled	them	to	observe	and	photograph	the	nesting	of	these	creatures
已启用	他们	到	观察	和	照片	这	嵌套	的	这些	生物

[θru:] [ðə; ði][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'mɜ:rdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [frʌm; frəm]

through	the	incubation	period	to	the	final	emergence	of	the	young	from
通过	这	孵化	时期	到	这	最终的	出现	的	这	年轻的	从

[ðə; ði] [ʃel] .

the	shell	.
这	壳	.

这使他们能够观察和拍摄这些生物从孵化期到幼体最终破壳而出的筑巢过程。

[ðə; ði] [bʊk] [ˌintə:'waind] [ðɪs] ['epɪsoʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɑ:tʃ] ['lɔ:gər] ,

The	book	intertwined	this	episode	with	the	life	of	a	Scotch	logger	,
这	书	交织在一起	这	插曲	和	这	生活	的	一个	苏格兰威士忌	日志记录器	,

这本书将这段经历与一位苏格兰伐木工人的生活交织在一起。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [wʊd] [lɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði]['epək(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['freklz] .

a	great	deal	of	wood	lore	,	and	the	epochal	character	of	Freckles	.
一个	伟大的	交易	的	木头	知识	,	和	这	划时代	特点	的	雀斑	.

蕴含着丰富的木材知识，以及弗雷克尔斯的划时代意义。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ə'mɪd] [greɪt] [ə'kleɪm] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][ten] ['jɪrz] ,

It	was	published	amid	great	acclaim	in	1904	,	and	during	the	next	ten	years	,
它	曾是	已发布	之中	伟大的	欢呼	在	-	,	和	期间	这	下一个	十	年	,

该书于1904年出版，广受好评，并在接下来的十年里，

[soʊld] - , - ['kɑ:piz] .

sold	670	,	733	copies	.
卖	-	,	-	副本	.

售出 670,733 册。

[ɪ'ventʃuəli] ['seɪlz] [ri:tʃt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kɑ:piz][ɪn][ə'merɪkə][ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd]

Eventually	sales	reached	more	than	a	million	copies	in	America	and	five	hundred
最终	销售量	达到	更多的	比	一个	百万	副本	在	美国	和	五	百

['θaʊz(ə)nd][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

thousand	in	Great	Britain	.
千	在	伟大的	英国	.

最终，该书在美国的销量超过100万册，在英国的销量超过50万册。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv] ['freklz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['potər] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['siːkwəl]
The popularity of FRECKLES was so great that Mrs . Porter published a sequel
这 人气 的 雀斑 曾是 所以 伟大的 那 太太 . 搬运工 已发布 一个 续集
[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] - ,
to it in 1909 ,
到 它 在 - ,

《雀斑》一书非常受欢迎，以至于波特夫人于 1909 年出版了它的续集。

[gɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmbərˌlɔːst] .
GIRL OF THE LIMBERLOST .
女孩 的 这 林伯洛斯特 .

伐木工女孩。

[ðɪs] [wɜːrk] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][wʌn]['hʌndrəd] ['pɪktʃərz] , [geɪv] [hɜːr; hər][wɜːrld] [feɪm] .
This work , illustrated by one hundred pictures , gave her world fame .
这 工作 , 插图 经过 一 百 图片 , 给予 她 世界 名声 .

这部配有一百幅插图的作品使她享誉世界。

[əˈgen] , ['neɪtʃər] [lɔːr] [ˈsʌplɪmənts] [ðə; ði]['stɔːri][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [juˈniːk] ['fæʃ(ə)n] .
Again , nature lore supplements the story in a most unique fashion .
再次 , 自然 知识 补充剂 这 故事 在 一个 最多 独特的 时尚 .

同样，自然传说以一种非常独特的方式丰富了故事内容。

['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] [ək'septɪd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][bɜːrdz][ɪn] - [ænd; ənd] - ,
LADIES ' HOME JOURNAL accepted articles on birds in 1904 and 1905 ,
女士们 - 家 杂志 公认 文章 在 鸟类 在 - 和 - ,

《女士家庭杂志》在1904年和1905年接受了有关鸟类的文章，

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪsɪz] . ['potər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ək'septɪd] ['raɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] .
for by this time Mrs . Porter was an accepted writer for the masses .
为了 经过 这 时间 太太 . 搬运工 曾是 一个 公认 作家 为了 这 群众 .

因为此时波特夫人已经是一位广受大众欢迎的作家了。

[hɜːr; hər]['nɑːvəlz][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [lɔːr] .
Her novels included a great deal of nature lore .
她 小说 包括 一个 伟大的 交易 的 自然 知识 .

她的小说中包含了大量的自然知识。

[ðɪs] [pruːvd] ['ræðər] [ʌn'pælətəb(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [wʌz; wəz]
This proved rather unpalatable to some at first , but eventually was
这 已证实 相当 令人难以接受 到 一些 在 第一的 , 但 最终 曾是
[ək'septɪd] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] [weɪ] .
accepted as Mrs . Porter's way .
公认 作为 太太 . 搬运工 方式 .

起初，有些人对此难以接受，但最终还是接受了波特太太的做法。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [diːp] [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]['neɪtʃər] ['raɪtɪŋz] ['stɪmjuleɪtɪd]
This was the period of deep and abiding interest in nature writings stimulated
这 曾是 这 时期 的 深的 和 遵守 兴趣 在 自然 著作 刺激
[baɪ] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] ,
by Theodore Roosevelt ,
经过 西奥多 罗斯福 ,

这是受西奥多·罗斯福的影响，人们对自然写作产生浓厚而持久兴趣的时期。

[dʒɑːn]['mjʊr] , [dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] , ['ɜːrnɪst] ['sitən] ['tɔmpsn] , [ænd; ənd] ['luːθər] ['bɜːrˌbæŋk] .
John Muir , John Burroughs , Ernest Seton Thompson , and Luther Burbank .
约翰 缪尔 , 约翰 伯勒斯 , 欧内斯特 塞顿 汤普森 , 和 路德 伯班克 .

约翰·缪尔、约翰·巴勒斯、欧内斯特·塞顿·汤普森和卢瑟·伯班克。

[ðer; ðər][wɜːrks] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl]

Their	**works**	**,**	**together**	**with**	**the**	**new**	**interest**	**in**	**the**	**conservation**	**of**	**natural**
他们的	作品	,	一起	和	这	新的	兴趣	在	这	保护	的	自然的

[ˈriːsɔːrsɪz] ,

resources	**,**
资源	,

他们的作品，以及人们对自然资源保护的新兴趣，

[geɪv] [ðə; ði][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ˈɪmpɪtəs] .

gave	**the**	**literature**	**of**	**nature**	**a**	**continuing**	**impetus**	**.**
给予	这	文学	的	自然	一个	继续	动力	.

为自然文学的发展注入了持续的动力。

[ˈmɪsɪz] . [ˈpɔrtɚz] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θred] [ɪn] [ðɪs] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈpætərn] .

Mrs	**.**	**Porter's**	**writing**	**was**	**a**	**thread**	**in**	**this**	**substantial**	**pattern**	**.**
太太	.	搬运工	写作	曾是	一个	线	在	这	重大的	图案	.

波特夫人的写作是这一宏大模式中的一条线索。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] , [ˈɪʃuːd] [ɪn] - , [hæd; həd][ə; eɪ] balanced9

AT	**THE**	**FOOT**	**OF**	**THE**	**RAINBOW**	**,**	**issued**	**in**	**1909**	**,**	**had**	**a**	**balanced9**
在	这	脚	的	这	彩虹	,	发布	在	-	,	有	一个	balanced9

《彩虹脚下》（AT THE FOOT OF THE RAINBOW）发行于1909年，具有平衡性9

[ˈræʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [lɔːr] [ænd; ənd][ˈroʊmæns] .

ration	**of**	**nature**	**lore**	**and**	**romance**	**.**
配给	的	自然	知识	和	浪漫	.

自然传说与浪漫爱情的比例。

[bɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ˈɔːlsoʊ] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,

BIRDS	**OF**	**THE**	**BIBLE**	**,**	**also**	**published**	**in**	**1909**	**,**
鸟类	的	这	圣经	,	还	已发布	在	-	,

《圣经中的鸟类》，同样出版于1909年。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈskɑːlərli] [wɜːrk][ænd; ənd][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈriːsɜːrtʃ] .

was	**a**	**very**	**scholarly**	**work**	**and**	**required**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**research**	**.**
曾是	一个	非常	学术性的	工作	和	必需的	一个	伟大的	交易	的	研究	.

这是一部学术性很强的著作，需要大量的研究。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪˈsaɪsɪvli] [ˈpɑːpjələr] ,

It	**was**	**by**	**no**	**means**	**decisively**	**popular**	**,**
它	曾是	经过	不	方法	果断地	受欢迎的	,

它远称不上广受欢迎。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈpliːt] [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

but	**is**	**interesting**	**and**	**replete**	**with**	**illustrations**	**—**	**some**	**of**	**which**	**were**
但	是	有趣的	和	充足的	和	插图	—	一些	的	哪个	是

[kəˈlektɪd] [əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ker] .

collected	**abroad**	**with**	**painstaking**	**care**	**.**
集	国外	和	费尽心力	关心	.

但内容有趣，插图丰富——其中一些插图是作者在国外精心收集的。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɪsɪz] . [ˈpotər] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈtrɪbjətər] [tuː; tə] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]

About	**this**	**time**	**Mrs**	**.**	**Porter**	**was**	**employed**	**as**	**a**	**contributor**	**to**	**INTERNATIONAL**
关于	这	时间	太太	.	搬运工	曾是	受雇	作为	一个	贡献者	到	国际的

[ˈbaɪb(ə)l] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] .

BIBLE	**ENCYCLOPEDIA**	**.**
圣经	百科全书	.

大约在这个时候，波特夫人受雇于《国际圣经百科全书》担任撰稿人。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['speʃəlɪst] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

For	four	years	,	she	also	served	as	specialist	in	natural	history	and
为了	四	年	,	她	还	服务	作为	专家	在	自然的	历史	和

[fə'tɑːgrəfi] [ɑːn] [ˌfoʊtə'græfɪk] [taɪmz] ['ænjuəl] .

photography	on	PHOTOGRAPHIC	TIMES	ANNUAL	.
摄影	在	摄影	时代	年度的	.

四年来，她还担任《摄影时代年鉴》的自然历史和摄影专家。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , ['mɪsɪz] . ['potər] [bɪ'keɪm]

While	making	photographs	of	birds	in	the	spring	of	1910	,	Mrs	.	Porter	became
尽管	制作	照片	的	鸟类	在	这	春天	的	-	,	太太	.	搬运工	成为

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər]['mjuːzɪk] ,

interested	in	their	music	,
感兴趣的	在	他们的	音乐	,

1910年春天，波特夫人拍摄鸟类照片时，对它们的鸣叫声产生了兴趣。

[kɔːlz] , [ænd; ənd] [saʊndz] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] .

calls	,	and	sounds	;	the	result	was	MUSIC	OF	THE	WILD	.
呼叫	,	和	声音	;	这	结果	曾是	音乐	的	这	荒野	.

呼唤声和各种声音；最终呈现出《荒野之乐》。

[ʃiː; ʃi]['dedɪkeɪtɪd] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['brʌðər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [maɪlz] ['potər] , [ðen]

She	dedicated	this	book	to	her	husband's	brother	,	Dr	.	Miles	Porter	,	then
她	投入的	这	书	到	她	丈夫的	兄弟	,	博士	.	迈尔斯	搬运工	,	然后

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][fɔːrt] [weɪn] .

a	physician	in	Fort	Wayne	.
一个	医生	在	堡	韦恩	.

她将这本书献给了她丈夫的哥哥迈尔斯·波特博士，当时他是韦恩堡的一名医生。

['mɪsɪz] . ['potər] ['ɔːlsoʊ] [kə'lektɪd] [mɔːθ] ['spesɪmənz] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][hoʊm]

Mrs	.	Porter	also	collected	moth	specimens	and	eggs	and	brought	them	home
太太	.	搬运工	还	集	蛾	标本	和	鸡蛋	和	带来	他们	家

[fɔːr; fər] ['stʌdi] .

for	study	.
为了	学习	.

波特夫人还收集了蛾子标本和卵，并带回家进行研究。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [pleɪst] [egz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['weikənd] [baɪ][ðə; ði]

She	sometimes	placed	eggs	on	her	pillow	so	that	she	might	be	wakened	by	the
她	有时	放置	鸡蛋	在	她	枕头	所以	那	她	可能	是	醒来	经过	这

[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔθs] ['breɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'kuːn] .

sound	of	the	moths	breaking	from	the	cocoon	.
声音	的	这	蛾子	打破	从	这	茧	.

她有时会把鸡蛋放在枕头上，这样她就能被飞蛾破茧而出的声音唤醒。

[bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [eg] - ['leɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

Besides	making	photographs	of	their	egg	-	laying	and	other	activities	during	their
除了	制作	照片	的	他们的	蛋	-	躺下	和	其他	活动	期间	他们的

[ʃɔːrt] [laɪvz; lɪvz] ,

short	lives	,
短的	生活	,

除了拍摄它们产卵以及在短暂生命中的其他活动之外，

[ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] ['wɔːtər] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

she	painted	water	colors	of	them	.
她	绘	水	颜色	的	他们	.

她用水彩画描绘了他们。

[hɜːr; hər]['iːz(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər]['fɑːðər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

Her	easel	was	made	for	her	by	her	father	when	she	was	a	child	.
她	画架	曾是	制成	为了	她	经过	她	父亲	什么时候	她	曾是	一个	孩子	.

她的画架是她父亲在她小时候为她做的。

[mɔθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmbərˌlɔ:st] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [gru:] [frʌm; frəm] [ði:z] ['leibəz] [ænd; ənd]
MOTHS **OF** **THE** **LIMBERLOST** **,** **published** **in** **1912** **,** **grew** **from** **these** **labors** **and**
蛾子 的 这 林伯洛斯特 , 已发布 在 - , 生长 从 这些 劳动 和
['stʌdiz] .
studies **.**
研究 .

1912 年出版的《失落森林的蛾子》一书，正是源于这些努力和研究。

['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] ['pʌblɪk] , [naʊ] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['segmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
Mrs **.** **Porter's** **public** **,** **now** **a** **definite** **segment** **of** **the** **reading** **population** **,**
太太 . 搬运工 民众 , 现在 一个 定 部分 的 这 阅读 人口 ,

波特夫人的读者群，如今已成为阅读人群中一个确定的组成部分。

[ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [nu:] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʒi:n] ['strætən] ['potər] ['sɪgnətʃər] .
awaited **the** **coming** **of** **each** **new** **book** **with** **the** **Gene** **Stratton** **Porter** **signature** **.**
等待中 这 未来 的 每个 新的 书 和 这 基因 斯特拉顿 搬运工 签名 .

翘首期盼每一本带有吉恩·斯特拉顿·波特签名的新书的到来。

[ɪn] - , [ʃi:; ʃi] ['pʌblɪʃt] ['hɑ:rvɪstər] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [hɜ:r; hər][moʊst]['pɑ:pjələr] [bʊk] .
In **1911** **,** **she** **published** **HARVESTER** **,** **which** **became** **her** **most** **popular** **book** **.**
在 - , 她 已发布 收割机 , 哪个 成为 她 最多 受欢迎的 书 .

1911年，她出版了《收割者》，这本书成为她最受欢迎的作品。

['lædi] , [ə'nʌðər] ['veri]['pɑ:pjələr]['nɑ:v(ə)l] , [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
LADDIE **,** **another** **very** **popular** **novel** **,** **was** **published** **in** **1913** **.**
小伙子 , 其他 非常 受欢迎的 小说 , 曾是 已发布 在 - .

另一部非常受欢迎的小说《拉迪》于 1913 年出版。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪsɪz] . ['potər] ['ɔltɚˌneɪtəd] [i:tʃ] ['sɪriəs] [bʊk] [ʌv; əv]['neɪtʃər] with10
By **this** **time** **Mrs** **.** **Porter** **alternated** **each** **serious** **book** **of** **nature** **with10**
经过 这 时间 太太 . 搬运工 交替 每个 严肃的 书 的 自然 with10

此时，波特夫人每读一本严肃的自然书籍，就会穿插阅读10本轻松的自然类书籍。

[ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]['nɑ:v(ə)l] ['lɪbərəli] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['neɪtʃər][fækts][ænd; ənd] [lɔ:r] .
a **romantic** **novel** **liberally** **sprinkled** **with** **nature** **facts** **and** **lore** **.**
一个 浪漫的 小说 慷慨地 撒上 和 自然 事实 和 知识 .

一部浪漫小说，其中穿插了大量自然知识和传说。

['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] ['rezɪdəns] [æt; ət][dʒə'ni:və] ,
During **her** **residence** **at** **Geneva** **,**
期间 她 住宅 在 日内瓦 ,

在她居住于日内瓦期间，

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [faɪv]['nɑ:vəlz][ænd; ənd][faɪv] ['neɪtʃər] [bʊks] [ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]
she **wrote** **five** **novels** **and** **five** **nature** **books** **and** **adopted** **the** **practice** **of**
她 写道 五 小说 和 五 自然 图书 和 已采用 这 实践 的
['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['bɜ:rθdeɪ] .
publishing **a** **book** **on** **her** **birthday** **.**
出版 一个 书 在 她 生日 .

她创作了五部长篇小说和五本自然书籍，并养成了在生日当天出版一本书的习惯。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəsts] [bɪ'gæn] ['dredʒɪŋ] [ðə; ði] ['lɪmbərˌlɔ:st] ['ri:dʒən]['æftər] - ,
Agricultural **interests** **began** **dredging** **the** **Limberlost** **region** **after** **1913** **,**
农业 兴趣 开始 疏浚 这 林伯洛斯特 地区 后 - ,

1913年以后，农业利益集团开始疏浚林伯洛斯特地区。

[ænd; ənd][ɪts]['vɜ:rdʒɪn] ['bju:ti] [wʌz; wəz] [su:n] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lʌʃ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] ,
and **its** **virgin** **beauty** **was** **soon** **transformed** **into** **a** **lush** **pattern** **of** **onions** **,**
和 它是 处女 美丽 曾是 很快 转变 进入 一个 郁郁葱葱 图案 的 洋葱 ,
['seləri] , [ænd; ənd] ['fʊgər] [biːts] .
celery **,** **and** **sugar** **beets** **.**
芹菜 , 和 糖 甜菜 .

它原本的原始美景很快就变成了葱、芹菜和甜菜交织而成的茂盛景象。

[ɔɪl] [welz] , ['fri:kwəntli] - ['trævld] [roʊdz] ,

Oil	wells	,	frequently	-	traveled	roads	,
油	水井	,	频繁地	-	旅行	道路	,

油井、繁忙的道路、

[ænd; ənd]['mɑ:dərn] [fensiz] [left] [noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][bɜ:rdz][ænd; ənd] [mɔθs] [ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli]

and	modern	fences	left	no	place	for	birds	and	moths	and	temporarily
和	现代的	栅栏	左边	不	地方	为了	鸟类	和	蛾子	和	暂时地

['endɪd] ['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɪn] ['neɪtʃər] .

ended	Mrs	.	Porter's	research	in	nature	.
结束	太太	.	搬运工	研究	在	自然	.

现代的围栏使鸟类和飞蛾无处栖息，暂时中断了波特夫人的自然研究。

[hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃaɪldhʊd] [æt; ət] ['sɪlvən] [leɪk] ,

Her	thoughts	turned	to	her	childhood	at	Sylvan	Lake	,
她	想法	转向	到	她	童年	在	西尔万	湖	,

她的思绪回到了在锡尔万湖畔的童年时光。

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['pə:tʃəst] [wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ['eikəs][ʌv; əv]['vɜ:rdʒɪn]['tɪmbərˌlænd][æt; ət][ɪts] [edʒ] , [neɪmd]

so	she	purchased	one	hundred	fifty	acres	of	virgin	timberland	at	its	edge	,	named
所以	她	购买	一	百	五十	英亩	的	处女	林地	在	它是	边缘	,	命名

[ˌaɪ 'ti:]['waɪldˌflaʊər] [wʊdz] ,

it	Wildflower	Woods	,
它	野花	伍兹	,

于是，她在林地边缘购买了150英亩原始林地，并将其命名为"野花林"。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['kæbɪn] [neɪmd] ['lɪmbərˌlɔ:st] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['kæbɪn][æt; ət][dʒə'ni:və] .

and	built	a	cabin	named	Limberlost	in	memory	of	the	first	cabin	at	Geneva	.
和	建造	一个	舱	命名	林伯洛斯特	在	记忆	的	这	第一的	舱	在	日内瓦	.

为了纪念日内瓦的第一座小木屋，他们建造了一座名为 Limberlost 的小木屋。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [fitʃər] [ɪn][hɜ:r; hər] [nu:] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] [wɪtʃ]

One	of	the	outstanding	features	in	her	new	home	was	a	fireplace	which
一	的	这	杰出的	特征	在	她	新的	家	曾是	一个	壁炉	哪个

[kən'teɪnd] [stoʊnz] [frʌm; frəm] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] .

contained	stones	from	every	state	in	the	Union	.
包含	石头	从	每一个	状态	在	这	联盟	.

她新家最引人注目的特色之一是壁炉，壁炉里的石头来自美国的每个州。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃoʊpleɪs] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ;

The	kitchen	was	regarded	as	a	showplace	by	the	people	of	the	community	;
这	厨房	曾是	认为	作为	一个	展示场所	经过	这	人们	的	这	社区	;

[lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [wel] - ['fɜ:rnɪʃt] ,

large	and	well	-	furnished	,
大的	和	出色地	-	提供	,

厨房被社区居民视为一个展示场所；它宽敞且布置精美。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ænd; ənd][æn; ən]['ɑ:bdʒekt]['les(ə)n][fɔ:r; fər] [gru:ps] [ʌv; əv]

it	was	used	as	a	model	and	an	object	lesson	for	groups	of
它	曾是	用过的	作为	一个	模型	和	一个	目的	课	为了	团体	的

['wɪmɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hoʊmmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [hoʊm] [ˌi:kə'nɑ:mɪks] .

women	interested	in	homemaking	and	home	economics	.
女性	感兴趣的	在	家政	和	家	经济学	.

它被用作对家政和家庭经济学感兴趣的妇女团体的模型和实例教学。

[hɜ:r; hər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['gɑ:rdn] [kən'teɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][plænts] .

Her	remarkable	garden	contained	more	than	three	thousand	varieties	of	plants	.
她	卓越	花园	包含	更多的	比	三	千	品种	的	植物	.

她那令人惊叹的花园里种植了三千多种植物。

[ʃiː; ʃi] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [triː] [ˈsɜːrdʒən] [tuː; tə] [rɪˈper] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [oʊld] [ænd; ənd] [ˈvæljuəb(ə)l] [triːz]

She	employed	a	tree	surgeon	to	repair	damage	to	old	and	valuable	trees
她	受雇	一个	树	外科医生	到	维修	损害	到	老的	和	有价值的	树木

[ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ðɪ] [ˈprɑːpərti] [nɪr] [roʊm] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] .

and	improved	the	property	near	Rome	City	in	other	ways	.
和	改进	这	财产	靠近	罗马	城市	在	其他	方式	.

她聘请了一位树木外科医生来修复古老而珍贵的树木所受到的损害，并以其他方式改善了位于罗马市附近的房产。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [ʌnˈjuːʒuəl] [leŋθs] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ðɪ] [bɜːrd] [laɪf] [əˈgenst] [dɪˈstrʌkʃn]

She	also	went	to	unusual	lengths	to	preserve	the	bird	life	against	destruction
她	还	去	到	异常	长度	到	保存	这	鸟	生活	反对	破坏

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [pərˈpetʃueɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːləni] [ʌv; əv] [hɔːrnd] [aulz] .

and	was	particularly	interested	in	perpetuating	a	colony	of	horned	owls	.
和	曾是	特别	感兴趣的	在	延续	一个	殖民地	的	有角的	猫头鹰	.

她还采取了不同寻常的措施来保护鸟类免遭灭绝，尤其对延续一个角鸮种群很感兴趣。

[ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈrezɪdəns] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [ˈkætəlɔgd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd]

During	her	residence	there	she	cataloged	more	than	twenty	-	three	thousand
期间	她	住宅	那里	她	已编目	更多的	比	二十	-	三	千

[ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [plænts] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [fɔːr] [bʊks] :

flowers	and	plants	and	published	four	books	:
花朵	和	植物	和	已发布	四	图书	:

在她居住期间，她记录了超过两万三千种花卉植物，并出版了四本书：

[ˈmaɪk(ə)l] [oʊˈhælɝən] (-) , [ˈmɔːrnɪŋ] [feɪs] (-) , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lænd] (-

MICHAEL	O'HALLORAN	(	1915	)	,	MORNING	FACE	(	1916	)	,	DAUGHTER	OF	THE	LAND	(	1918
迈克尔	奥哈洛兰	(	-	)	,	早晨	脸	(	-	)	,	女儿	的	这	土地	(	-

) , and11

)	,	and11
)	,	and11

迈克尔·奥哈洛兰 (1915)、晨曦之面 (1916)、土地之女 (1918) 和 11

[ˈhoʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] (-) .

HOMING	WITH	THE	BIRDS	(	1919	)	.
归巢	和	这	鸟类	(	-	)	.

与鸟儿同归（1919）。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [ˈʃɔːrtɪdʒ] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪʃər] [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈpotər] [tuː; tə] [kʌt] [ˈmaɪk(ə)l]

Because	of	a	paper	shortage	the	publisher	asked	Mrs	.	Porter	to	cut	MICHAEL
因为	的	一个	纸	短缺	这	出版商	问	太太	.	搬运工	到	切	迈克尔

[oʊˈhælɝən] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪdʒɪz] [ˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [kəmˈpliːtɪd] .

O'HALLORAN	one	hundred	pages	after	it	was	practically	completed	.
奥哈洛兰	一	百	页面	后	它	曾是	几乎	完全的	.

由于纸张短缺，出版商要求波特夫人将《迈克尔·奥哈洛兰》一书删减一百页，而该书实际上已经完成了。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] [met] [ðə; ðɪ] [ˈdedlaɪn] .

This	she	did	,	and	still	met	the	deadline	.
这	她	做过	,	和	仍然	遇见	这	最后期限	.

她照做了，而且仍然按时完成了任务。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv] [wɜːrld] [wɔːr] [aɪ] ,

At	the	outbreak	of	World	War	I	,
在	这	暴发	的	世界	战争	我	,

第一次世界大战爆发时，

[ˈmɪsɪz] . [ˈpotər] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv]

Mrs	.	Porter	was	engaged	in	the	revision	and	enlargement	of	WHAT	I	HAVE
太太	.	搬运工	曾是	已订婚的	在	这	修订	和	放大	的	什么	我	有

[dʌn] [wɪð; wɪθ] [bɜːrdz] .

DONE	WITH	BIRDS	.
完毕	和	鸟类	.

波特夫人正在修订和扩充《我与鸟儿们的所作所为》。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][duː] [wətˈevər] [wɔːr][wɜːrk][met][hɜːr; hər][hændz] , [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd]
Although **she** **attempted** **to** **do** **whatever** **war** **work** **met** **her** **hands** **,** **she** **managed**
虽然 她 尝试过 到 做 任何 战争 工作 遇见 她 双手 , 她 管理
[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][rɪˈvɪʒ(ə)n] ,
to **complete** **the** **revision** **,**
到 完全的 这 修订 ,

尽管她尽力完成所有分配给她的战时工作，但她还是设法完成了修订工作。

[frendz] [ɪn] [ˈfeðər] , [ɪn] - .
FRIENDS **IN** **FEATHER** **,** **in** **1917** **.**
朋友们 在 羽毛 , 在 - .

1917 年的《羽毛中的朋友》。

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [ˈmɪsɪz] . [ˈpotər] [roʊt] [ˌediˈtɔːriəlz][fɔːr; fər] [məˈkɔlz] .
In **1922** **and** **1923** **,** **Mrs** **.** **Porter** **wrote** **editorials** **for** **McCALL'S** **.**
在 - 和 - , 太太 . 搬运工 写道 社论 为了 麦考尔 .

1922 年和 1923 年，波特夫人为《麦考尔》杂志撰写社论。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ɪkˈspɪriəns] , [hɜːr; hər][wɜːrk][wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈveri]
Although **this** **was** **a** **new** **experience** **,** **her** **work** **was** **regarded** **as** **very**
虽然 这 曾是 一个 新的 经验 , 她 工作 曾是 认为 作为 非常
[səkˈsesf(ə)l] .
successful **.**
成功的 .

虽然这是一次全新的体验，但她的工作被认为非常成功。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ˈpoʊətri] , [ˈfaɪər][bɜːrd] , [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - .
Her **first** **book** **of** **poetry** **,** **FIRE** **BIRD** **,** **was** **published** **in** **1922** **.**
她 第一的 书 的 诗 , 火 鸟 , 曾是 已发布 在 - .

她的第一本诗集《火鸟》于 1922 年出版。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [əˈtempt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɪtɪks]
This **was** **a** **definite** **attempt** **to** **meet** **the** **requirements** **of** **the** **literary** **critics**
这 曾是 一个 定 试图 到 见面 这 要求 的 这 文学 评论家
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][tɑːp] [ˈlɪtərəri] [ˈkwɑːlətɪ] .
with **a** **work** **of** **top** **literary** **quality** **.**
和 一个 工作 的 顶部 文学 质量 .

这显然是一次试图以一部具有最高文学质量的作品来满足文学评论家要求的尝试。

[ɪts] [rɪˈsepʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] ; [æz; əz]['poʊətri] , [ˌaɪ ˈtiː] [feɪld] [tuː; tə]
Its **reception** **,** **however** **,** **was** **disappointing** **;** **as** **poetry** **,** **it** **failed** **to**
它是 接待 , 然而 , 曾是 令人失望 ; 作为 诗 , 它 失败的 到
[kəˈmjuːnɪkeɪt] [ɪtˈself][tuː; tə][ɪts] [ˈriːdɚz] .
communicate **itself** **to** **its** **readers** **.**
交流 本身 到 它是 读者 .

然而，它的反响令人失望；作为诗歌，它未能与读者产生共鸣。

“ [juːˈfɔːbiə] , ” [əˈnʌðər] [ˈpoʊəm] , [wɪtʃ] [ræn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪriəl] [ɪn] [gʊd] [ˈhaʊskiːpɪŋ] ,
“ **Euphorbia** **,** **”** **another** **poem** **,** **which** **ran** **as** **a** **serial** **in** **GOOD** **HOUSEKEEPING** **,**
“ 大戟属 , ” 其他 诗 , 哪个 跑 作为 一个 序列号 在 好的 家政 ,

《大戟》是另一首诗，曾在《好管家》杂志上连载。

[wʌz; wəz][ˈnevər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]
was **never** **published** **in** **book** **form** **and** **immediately** **passed** **into** **the** **realm** **of**
曾是 绝不 已发布 在 书 形式 和 立即地 通过了 进入 这 领域 的
[ðə; ði] [fərˈgɑːtn] .
the **forgotten** **.**
这 被遗忘的 .

它从未以书籍形式出版，很快就被遗忘了。

[θruː'aʊt] [hɜːr; hər] [kə'rɪr] ['mɪsɪz] . ['potər] ['dɪsəplɪnd] [hɜːr'self][tuː; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

Throughout	**her**	**career**	**Mrs**	**.**	**Porter**	**disciplined**	**herself**	**to**	**a**	**definite**	**amount**	**of**
自始至终	她	职业	太太	.	搬运工	纪律严明的	她自己	到	一个	定	数量	的

[taɪm][fɔːr; fər][wɜːrk] [iːtʃ] [deɪ] ;

time	**for**	**work**	**each**	**day**	**;**
时间	为了	工作	每个	天	;

波特夫人整个职业生涯中都严格要求自己每天工作一定的时间;

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['redʒɪmən] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][daɪ'vɜːrtɪd] .

from	**this**	**regimen**	**,**	**she**	**was**	**unwilling**	**to**	**be**	**diverted**	**.**
从	这	方案	,	她	曾是	不情愿	到	是	改道	.

她不愿偏离这种生活方式。

[ɔːl'ðoʊ] ['nebəz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [ðə; ði]

Although	**neighbors**	**and**	**acquaintances**	**sometimes**	**refused**	**to**	**understand**	**,**	**the**
虽然	邻居	和	熟人	有时	拒绝	到	理解	,	这

['ɔːθər] [pə'sistid] [ɪn][hɜːr; hər] ['skedʒuːl] .

author	**persisted**	**in**	**her**	**schedule**	**.**
作者	持续	在	她	日程	.

尽管邻居和熟人有时拒绝理解，但作者坚持按计划进行。

[æt; ət][taɪmz]['mɪsɪz] . ['potər] ['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]['praɪvəsi][æt; ət]

At	**times**	**Mrs**	**.**	**Porter**	**also**	**placed**	**restrictions**	**on**	**invasion**	**of**	**her**	**privacy**	**at**
在	时代	太太	.	搬运工	还	放置	限制	在	入侵	的	她	隐私	在

['sɪlvən] [leɪk] .

Sylvan	**Lake**	**.**
西尔万	湖	.

有时，波特夫人还会对侵犯她在西尔万湖的隐私做出限制。

[ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['prɑːpərti] [raɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][æn; ən]

She	**remarked**	**that**	**her**	**property**	**rights**	**were**	**not**	**respected**	**and**	**that**	**as**	**an**
她	评论	那	她	财产	权利	是	不是	受人尊敬	和	那	作为	一个

[ɪg'zæmp(ə)l] , -

example	**,**	**12**
例子	,	-

她指出她的财产权没有得到尊重，并举例说，12

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , ['θɔːtləs] ['fɪʃərmən] [dʌg]['æŋg(ə)l] - [wəːmz, vɔːrms][ɪn][hɜːr; hər] ['kerfəli]

on	**one**	**occasion**	**,**	**thoughtless**	**fishermen**	**dug**	**angle**	**-**	**worms**	**in**	**her**	**carefully**
在	一	场合	,	轻率	渔民	挖	角度	-	蠕虫	在	她	小心

['kʌltɪveɪtɪd] - [bed] .

cultivated	**gentia**	**bed**	**.**
栽培	-	床	.

有一次，一些粗心的渔民在她精心培育的龙胆花圃里挖到了蚯蚓。

[fɔːr; fər]['riːz(ə)nz][ʌv; əv] [helθ] , ['mɪsɪz] . ['potər] [dɪ'saɪdɪd][ɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][hoʊm]

For	**reasons**	**of**	**health**	**,**	**Mrs**	**.**	**Porter**	**decided**	**in**	**1922**	**to**	**make**	**her**	**home**
为了	原因	的	健康	,	太太	.	搬运工	决定	在	-	到	制作	她	家

['pɜːrmənəntli] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

permanently	**in**	**California**	**,**
永久的	在	加利福尼亚州	,

出于健康原因，波特夫人于1922年决定永久定居加利福尼亚州。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wɪntərɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

where	**she**	**had**	**been**	**wintering**	**for**	**several**	**years**	**.**
在哪里	她	有	到过	越冬	为了	一些	年	.

她曾在那里过冬好几年。

[sɪns] ['rɔɪəlti:z] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz][ʌv; əv] ['fɪfti] ['mɪljən] ['ri:dɝz] [wɜ:r; wər] ['pɔ:rɪŋ]
Since royalties from the purchases of fifty million readers were pouring
自从 版税 从 这 购买 的 五十 百万 读者 是 浇注
['ɪntu:][hɜ:r; hər] [pɜ:rs] ,
into her purse ,
进入 她 钱包 ,

由于五千万读者的购买版税源源不断地流入她的口袋，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [baɪ] ['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd] , [ʃi:; ʃi] [plænd] [tu:; tə] [bɪld] [tu:] ['haʊzɪz]
and she could buy almost anything she wanted , she planned to build two houses
和 她 可以 买 几乎 任何事物 她 通缉 , 她 计划 到 建造 二 房屋
[ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] ;
in California ;
在 加利福尼亚州 ;

她几乎可以买到任何她想要的东西，她计划在加利福尼亚州建造两栋房子；

[wʌn][wʌz; wəz][æt; ət][bel] - [er] , [nɪr] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət]['ævəlɑ:n] .
one was at Bel - Air , near Los Angeles , and the other was at Avalon .
一 曾是 在 贝尔 - 空气 , 靠近 洛杉矶 洛杉矶 , 和 这 其他 曾是 在 阿瓦隆 .

一个在洛杉矶附近的贝尔艾尔，另一个在阿瓦隆。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n] [ði:z] [bɪ'gæn][ɪn] - .
The work on these began in 1923 .
这 工作 在 这些 开始 在 - .

这些工程始于1923年。

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [roʊt] ['mædʒɪk] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] .
Here she wrote MAGIC GARDEN and KEEPER OF THE BEES .
这里 她 写道 魔法 花园 和 守门员 的 这 蜜蜂 .

她在这里创作了《魔法花园》和《养蜂人》。

['tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['skri:nɪŋ] [hɜ:r; hər] ['stɔ:riz] , [ʃi:; ʃi]
Turning her attention to the possibility of screening her stories , she
转弯 她 注意力 到 这 可能性 的 筛选 她 故事 , 她
['ɔ:rgənaɪzd] [dʒi:n] ['strætən] ['potər] ,
organized Gene Stratton Porter ,
组织 基因 斯特拉顿 搬运工 ,

她开始考虑将自己的故事搬上银幕，于是联系了吉恩·斯特拉顿·波特。

[ɪŋk] . , [ə; eɪ] ['deləwɛə] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [prə'du:s] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['nɑ:vəlz] .
Inc . , a Delaware corporation , to produce motion pictures of her novels .
公司 . , 一个 特拉华州 公司 , 到 生产 运动 图片 的 她 小说 .

Inc.（一家特拉华州公司）将她的小说改编成电影。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
She was assisted by her daughter and son - in - law , Mr . and Mrs .
她 曾是 协助 经过 她 女儿 和 儿子 - 在 - 法律 , 先生 . 和 太太 .
[dʒeɪmz] ['mi:ən] ,
James Meehan ,
詹姆斯 米汉 ,

她的女儿和女婿詹姆斯·米汉夫妇协助了她。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mi:ən] [bɪ'keɪm] [hɜ:r; hər][də'rektər] .
and Mr . Meehan became her director .
和 先生 . 米汉 成为 她 导演 .

米汉先生成了她的导演。

[sʌm; səm] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'flekt] [ðiːz] [skriːn] ['stɔːriz] [tɔːrd] [ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l]

Some	attempt	was	made	to	deflect	these	screen	stories	toward	a	sensational
一些	试图	曾是	制成	到	偏转	这些	屏幕	故事	朝向	一个	轰动一时

[lʌv] ['ɪntrəst] [bəuθ] [ʌn'tɔːrd] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['stɔːri] .

love	interest	both	untoward	and	foreign	to	the	original	story	.
爱	兴趣	两个都	不愉快的	和	外国的	到	这	原来的	故事	.

有人试图将这些电影故事引向耸人听闻的爱情故事，这种故事既不合时宜，又与原著格格不入。

['mɪsɪz] . ['potər] [prəu'testid] ['staʊtli] , [soʊ][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [skriːnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɪ'deləti]

Mrs	.	Porter	protested	stoutly	,	so	the	stories	were	screened	with	great	fidelity
太太	.	搬运工	抗议	坚定地	,	所以	这	故事	是	筛选	和	伟大的	忠诚

[tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .

to	the	original	text	.
到	这	原来的	文本	.

波特夫人强烈抗议，因此这些故事在审查过程中非常忠实于原文。

['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] [helθ] [θruː'aʊt] [laɪf][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [gʊd] .

Mrs	.	Porter's	health	throughout	life	was	unusually	good	.
太太	.	搬运工	健康	自始至终	生活	曾是	异常地	好的	.

波特夫人一生身体状况都异常好。

[haʊ'evər] , [æt; ət][wʌn][taɪm] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ['sɪriəs] ['ɪndʒəriz][ɪn][ə; eɪ][fɔːl] ;

However	,	at	one	time	,	she	received	serious	injuries	in	a	fall	;
然而	,	在	一	时间	,	她	已收到	严肃的	受伤	在	一个	落下	;

然而，她曾因摔倒而受重伤；

['leɪtər][ʃiː; ʃi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [fɔːr] [sɪ'vɪr] ['sɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [ɑːn][hɜːr; hər][dʒɔːz][ænd; ənd]['feɪʃ(ə)l]

later	she	submitted	to	four	severe	surgical	operations	on	her	jaws	and	facial
之后	她	提交	到	四	严重	外科	运营	在	她	下颚	和	面部的

[boʊnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪm'pæktɪd] [tiːθ] .

bones	because	of	impacted	teeth	.
骨头	因为	的	受影响	牙齿	.

后来，由于牙齿阻生，她接受了四次颌骨和面部骨骼的严重手术。

[ɪn] - , [dʒiːn] ['strætən] ['potər] , [waɪl] ['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər][kɑːr][ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

In	1923	,	Gene	Stratton	Porter	,	while	driving	her	car	in	Los	Angeles	,
在	-	,	基因	斯特拉顿	搬运工	,	尽管	驾驶	她	车	在	洛杉矶	洛杉矶	,

1923年，吉恩·斯特拉顿·波特在洛杉矶驾车时，

[bɪ'keɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪti] ['striːtkɑːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] ['ɪnstəntli] .

became	involved	in	a	collision	with	a	city	streetcar	and	was	killed	instantly	.
成为	涉及	在	一个	碰撞	和	一个	城市	电车	和	曾是	被杀	即刻	.

与一辆城市有轨电车相撞，当场死亡。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] [wɜːrks][hæv; həv] [bɪn] required13

For	many	years	,	some	of	Mrs	.	Porter's	works	have	been	required13
为了	许多	年	,	一些	的	太太	.	搬运工	作品	有	到过	required13

多年来，波特夫人的一些作品一直是必读之作[13]

['riːdɪŋ] [fɔːr; fər]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [weɪn] [haɪ] [skuːlz] ,

reading	for	pupils	in	the	English	classes	of	the	Fort	Wayne	high	schools	,
阅读	为了	学生	在	这	英语	课程	的	这	堡	韦恩	高的	学校	,

为韦恩堡高中的英语课学生阅读

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [ðiːz] ['taɪtəlz] .

which	has	reinforced	the	demand	for	these	titles	.
哪个	有	加强型	这	要求	为了	这些	标题	.

这也进一步刺激了人们对这些书籍的需求。

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['həuldiŋs][ʌv; əv] [ðɪs] ['laɪbreri] [rɪ'viːlz] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] (-) ,

Inquiry	into	the	holdings	of	this	Library	reveals	that	at	present	(	1953	)	,
询问	进入	这	控股	的	这	图书馆	揭示	那	在	展示	(	-	)	,

对该图书馆馆藏的调查显示，目前（1953年），

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['æktɪv] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['pɔrtɚz] ['taɪtəlz] .

there	are	650	active	copies	of	Mrs	.	Porter's	titles	.
那里	是	-	积极的	副本	的	太太	.	搬运工	标题	.

波特夫人的作品目前有650种在售版本。

[ɪn][ɔːl] , [ðɪs] ['laɪbreri][hæz; həz] ['pəːtʃəst] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][hæf] - ['sentʃəri] , [ˌtuː'tuː] , - [ʌv; əv]

In	all	,	this	Library	has	purchased	,	during	the	last	half	-	century	,	2	,	580	of
在	全部	,	这	图书馆	有	购买	,	期间	这	最后的	一半	-	世纪	,	2	,	-	的

[hɜːr; hər] [bʊks] .

her	books	.
她	图书	.

在过去的半个世纪里，该图书馆总共购买了她的 2580 本书。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['freklz] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [riːd] ;

Of	these	FRECKLES	is	the	most	widely	read	;
的	这些	雀斑	是	这	最多	广泛	读	;

其中，《雀斑》一书的读者最多；

- ['kɑːpiz] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] - ['kɑːpiz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['æktɪv] .

353	copies	have	been	worn	out	and	119	copies	are	still	active	.
-	副本	有	到过	磨损	出去	和	-	副本	是	仍然	积极的	.

353 份拷贝已磨损，119 份拷贝仍在使用。

[gɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmbərˌlɔːst] [ræŋks]['sekənd][wɪð; wɪθ] - [wɔːrn] [aʊt][ænd; ənd] - [stɪl] [ə'veɪləb(ə)l] .

GIRL	OF	THE	LIMBERLOST	ranks	second	with	377	worn	out	and	90	still	available	.
女孩	的	这	林伯洛斯特	排名	第二	和	-	磨损	出去	和	-	仍然	可用的	.

《林地失落的女孩》排名第二，已有 377 件商品售罄，还有 90 件可供购买。

[pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['potər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bʊks] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Perhaps	the	greatest	achievement	of	Mrs	.	Porter	and	her	books	was	to
也许	这	最	成就	的	太太	.	搬运工	和	她	图书	曾是	到

[ɪn'duːs] ['piːp(ə)l][tuː; tə]['wɑːndər][ɪn][ðə; ði][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['neɪtʃər] .

induce	people	to	wander	in	the	out	-	of	-	doors	and	investigate	nature	.
诱导	人们	到	漫步	在	这	出去	-	的	-	门	和	调查	自然	.

波特夫人和她的书最伟大的成就或许在于引导人们走到户外，探索自然。

[hɜːr; hər][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'bɪləti][æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri] - ['telər] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər][tuː; tə][hoʊld][ænd; ənd]

Her	considerable	ability	as	a	story	-	teller	enabled	her	to	hold	and
她	大量	能力	作为	一个	故事	-	出纳员	已启用	她	到	抓住	和

['ɪnfluəns] [hɜːr; hər] ['riːdɚz] .

influence	her	readers	.
影响	她	读者	.

她卓越的讲故事能力使她能够吸引和影响读者。

[ə; eɪ]['boʊldər] , [noʊn] [æz; əz] ['elɪfənt] [rɑːk] ,

A	boulder	,	known	as	Elephant	Rock	,
一个	巨石	,	已知	作为	大象	岩石	,

一块被称为“象岩”的巨石

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [dɪ'keɪtər] [ænd; ənd][ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði]

lay	in	the	St	.	Mary's	River	a	few	miles	north	of	Decatur	and	is	probably	the
躺	在	这	英石	.	玛丽的	河	一个	很少	英里	北	的	迪凯特	和	是	大概	这

['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

largest	of	its	kind	in	the	state	.
最大	的	它是	种类	在	这	状态	.

它位于迪凯特以北几英里的圣玛丽河中，可能是该州同类湖泊中最大的。

[jʊθs] [kɔːld] [ðəm'selvz] ['skeɪtərz]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['elɪfənt] [rɑːk] [ænd; ənd]

Youths	called	themselves	skaters	only	when	they	could	reach	Elephant	Rock	and
青年	称为	他们自己	滑冰者	仅有的	什么时候	他们	可以	抵达	大象	岩石	和

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

只有能够到达象岩并返回的年轻人才能称自己为滑板爱好者。

[sɪns] ['mɪsɪz] . ['potər] [wɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɑːk] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] ,

Since	Mrs	.	Porter	wished	such	a	rock	as	a	monument	when	she	died	,
自从	太太	.	搬运工	希望	这样的	一个	岩石	作为	一个	纪念碑	什么时候	她	死亡	,

由于波特夫人希望在她去世后以这样一块石头作为纪念碑，

[ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['ædəmz] ['kaʊnti] [ə'kɔːrdɪŋli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]

the	school	children	of	Adams	County	accordingly	placed	it	across	the	street
这	学校	孩子们	的	亚当斯	县	因此	放置	它	穿过	这	街道

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['potər] ['hoʊmsted] .

from	the	old	Porter	homestead	.
从	这	老的	搬运工	家园	.

于是，亚当斯县的小学生们把它放在了波特老宅对面的街上。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə][hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən]['oʊvər][bəuθ][ðə; ði][hoʊm] [æt; ət] [roʊm] ['sɪti] [ænd; ənd]

The	State	of	Indiana	has	now	taken	over	both	the	home	at	Rome	City	and
这	状态	的	印第安纳州	有	现在	已采取	超过	两个都	这	家	在	罗马	城市	和

[ðə; ði][wʌn][ɪn][dʒə'niːvə][æz; əz] [steɪt] [mə'mɔriːəlz] .

the	one	in	Geneva	as	state	memorials	.
这	一	在	日内瓦	作为	状态	纪念碑	.

印第安纳州现已将罗马市的故居和日内瓦的故居都收归国有，作为州立纪念馆。

[wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] ,

When	she	moved	to	California	,
什么时候	她	已搬	到	加利福尼亚州	,

她搬到加州后，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [ɔːl][hɜːr; hər] ['sɪlvən] [leɪk] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə][ɑːn][ðə; ði]

she	offered	all	her	Sylvan	Lake	property	to	the	State	of	Indiana	on	the
她	提供	全部	她	西尔万	湖	财产	到	这	状态	的	印第安纳州	在	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ˌriːɪm'bɜːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

condition	that	she	be	reimbursed	for	the	cost	of	the	buildings	and	the
状况	那	她	是	已报销	为了	这	成本	的	这	建筑物	和	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

expense	of	the	garden	,
费用	的	这	花园	,

她将位于锡尔万湖的所有房产捐赠给印第安纳州，条件是州政府要补偿她房屋的造价和花园的维护费用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə][ækt][ɑːn][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . -

but	the	State	was	not	prepared	to	act	on	the	proposal	at	that	time	.	14
但	这	状态	曾是	不是	准备	到	行为	在	这	提议	在	那	时间	.	-

但当时州政府并不准备对该提议采取行动。[14]

['mɪsɪz] . [dʒə'net] ['miːən] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['potər] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː] [bʊks] — [ə; eɪ]

Mrs	.	Jeanette	Meehan	,	daughter	of	Mrs	.	Porter	,	has	written	two	books	—	a
太太	.	珍妮特	米汉	,	女儿	的	太太	.	搬运工	,	有	书面	二	图书	—	一个

[baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

biography	of	her	mother	,
传	的	她	母亲	,

珍妮特·米汉夫人是波特夫人的女儿，她写了两本书——一本是她母亲的传记，

['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmbərˌlɔːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] , ['freklz] [kʌmz] [hoʊm] .

LADY	OF	THE	LIMBERLOST	,	and	a	novel	,	FRECKLES	COMES	HOME	.
女士	的	这	林伯洛斯特	,	和	一个	小说	,	雀斑	来	家	.

《林伯洛斯特夫人》和小说《雀斑回家》。

[ɪn] - , ['mɪstər] . ['miːən] , [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz][də'rektər][ʌv; əv]['fɪlmz][fɔːr; fər][dʒiːn] ['strætən]

In	1927	,	Mr	.	Meehan	,	in	his	capacity	as	director	of	films	for	Gene	Stratton
在	-	,	先生	.	米汉	,	在	他的	容量	作为	导演	的	电影	为了	基因	斯特拉顿

['potər] [ɪŋk] . ,

Porter	Inc	.	,
搬运工	公司	.	,

1927年，米汉先生以吉恩·斯特拉顿·波特公司电影导演的身份，

[keɪm] [tuː; tə] ['sɪlvən] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] ['pɝːsənz] [tuː; tə][fɪlm] ['hɑːrvɪstər] .

came	to	Sylvan	Lake	with	a	group	of	thirty	-	five	persons	to	film	HARVESTER	.
来了	到	西尔万	湖	和	一个	团体	的	三十	-	五	人	到	电影	收割机	.

他们一行三十五人来到锡尔万湖拍摄电影《收割者》。

[bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [fɔːr] ['græn'tʃɪldrən] ,

Besides	her	daughter	and	four	grandchildren	,
除了	她	女儿	和	四	孙辈	,

除了女儿和四个孙子女之外，

['mɪsɪz] . ['potər] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [ɪn][ænd; ənd] [nɪr] [fɔːrt] [weɪn] .

Mrs	.	Porter	was	related	to	other	persons	in	and	near	Fort	Wayne	.
太太	.	搬运工	曾是	有关的	到	其他	人	在	和	靠近	堡	韦恩	.

波特夫人与韦恩堡及其附近地区的其他人有亲戚关系。

['mɪsɪz] . [dʒɑːn] ['helər] [ʌv; əv] [dɪ'keɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] ; ['mɜːrlɪn] ['wɪlsn] [ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn]

Mrs	.	John	Heller	of	Decatur	was	a	cousin	;	Merlin	Wilson	of	Fort	Wayne
太太	.	约翰	海勒	的	迪凯特	曾是	一个	表哥	;	梅林	威尔逊	的	堡	韦恩

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nefjuː] ;

was	a	nephew	;
曾是	一个	侄子	;

迪凯特的约翰·海勒夫人是他的表亲；韦恩堡的默林·威尔逊是他的侄子；

[tuː] ['sɪstər] , ['mɪsɪz] . ['flɔrəns] [es] . ['kɑːmptən][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['eɪdə; 'edə] ['wɪlsn] ,

two	sisters	,	Mrs	.	Florence	S	.	Compton	and	Mrs	.	Ada	Wilson	,
二	姐妹	,	太太	.	佛罗伦萨	S	.	康普顿	和	太太	.	艾达	威尔逊	,

两姐妹，弗洛伦斯·S·康普顿夫人和艾达·威尔逊夫人，

[wɜːr; wər] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . -

were	residents	of	Fort	Wayne	for	many	years	.	15
是	居民	的	堡	韦恩	为了	许多	年	.	-

他们曾在韦恩堡居住多年。15

['həuldiŋs][ʌv; əv]['taɪtəlz][baɪ] [dʒiːn] ['strætən] ['potər] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn]

Holdings	of	Titles	by	GENE	STRATTON	PORTER	in	the	Public	Library	of	Fort	Wayne
控股	的	标题	经过	基因	斯特拉顿	搬运工	在	这	民众	图书馆	的	堡	韦恩

[ænd; ənd]['ælən] ['kaʊnti]

and	Allen	County
和	艾伦	县

韦恩堡和艾伦县公共图书馆收藏的吉恩·斯特拉顿·波特作品

['toʊt(ə)l] ['æktɪv]

Total	Active
全部的	积极的

总活跃用户

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] - -

AT	THE	FOOT	OF	THE	RAINBOW	144	13
在	这	脚	的	这	彩虹	-	-

在彩虹脚下 144 13

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] - -

DAUGHTER	OF	THE	LAND	172	29
女儿	的	这	土地	-	-

土地之女 172 29

['faɪər][bɜːrd][θriː][θriː]

FIRE	BIRD	3	3
火	鸟	3	3

火鸟3 3

['freklz] - -

FRECKLES	472	119
雀斑	-	-

雀斑 472 119

[gɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪmbərˌlɔːst] - -

GIRL	OF	THE	LIMBERLOST	467	90
女孩	的	这	林伯洛斯特	-	-

林伯洛斯特的女孩 467 90

['hɑːrvɪstər] - -

HARVESTER	227	43
收割机	-	-

收割机 227 43

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['dɔːtər] - -

HER	FATHER'S	DAUGHTER	177	35
她	父亲的	女儿	-	-

她父亲的女儿 177 35

['hoʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bɜːrdz] - ['sɛvən]

HOMING	WITH	THE	BIRDS	12	7
归巢	和	这	鸟类	-	7

与鸟儿一起归巢 12 7

['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːz] - -

KEEPER	OF	THE	BEES	135	40
守门员	的	这	蜜蜂	-	-

养蜂人 135 40

['lædi] - -

LADDIE	260	78
小伙子	-	-

LADDIE 260 78

['mædʒɪk] ['gɑːrdn] - -

MAGIC	GARDEN	133	60
魔法	花园	-	-

魔法花园 133 60

['maɪk(ə)l] [oʊ'hælɚən] - -

MICHAEL	O'HALLORAN	180	51
迈克尔	奥哈洛兰	-	-

迈克尔·奥哈洛兰 180 51

[mɔθs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪmbərˌlɔːst] ['sɛvən][faɪv]

MOTHS	OF	THE	LIMBERLOST	7	5
蛾子	的	这	林伯洛斯特	7	5

林地之蛾 7 5

['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld][θriː][θriː]

MUSIC	OF	THE	WILD	3	3
音乐	的	这	荒野	3	3

野性之乐 3 3

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːrdɪnl] - -

SONG	OF	THE	CARDINAL	65	31
歌曲	的	这	红衣主教	-	-

红衣主教之歌 65 31

[teɪlz; 'teɪˌliz][juː; jʊ]
TALES **YOU**
故事 你

你的故事

[wəʊnt] BELIEVE5 [fɔːr]
WON'T **BELIEVE5** **4**
惯于 BELIEVE5 4

不相信5 4

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz][fɔːr][ˌtuː'tuː]
WHAT **I** **HAVE** **DONE** **WITH** **BIRDS** **4** **2**
什么 我 有 完毕 和 鸟类 4 2

我对鸟类做了什么 4 2

[waɪt] [flæg] - -
WHITE **FLAG** **114** **37**
白色的 旗帜 - -

白旗 114 37

['toʊt(ə)l] - -
Total **2580** **650**
全部的 - -

总计 2580 650

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **=** **underscores** **=** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神